Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 100 (1982)

Heft: 193

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 14.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ✆ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 47.–, halbj. Fr. 29.–, Ausland Fr. 60.– jährlich
Inserate: Publicitas ✆ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ✆ 031 61 22 21
Prix: Année civile fr. 47.–, un semestre fr. 29.–, étranger fr. 60.– par an
Insertions: Publicitas ✆ 031 65 11 11, le mm 55 cts, étranger 61 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 193 – 2717

Bern, Samstag, 21. August 1982 — 100. Jahrgang
Berne, samedi, 21 août 1982 — 100e année

No 193 – 21. 8. 1982

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) – Registre du commerce (fondations) – Registro di commercio (fondazioni)

Kantone – Cantons – Cantoni
Zürich, Bern, Schwyz, Glarus, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 316263–316303

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

GATT Code des normes: Notifications.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti e le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, fideiussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich (3212²)

Gemeinschuldnerin: **Zelta AG**, Eulenweg 19, 8048 Zürich (vor 21. April 1982: Ottikerstrasse 61, 8006 Zürich).

Datum der Konkurseröffnung: 3. August 1982.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 10. September 1982.

8028 Zürich, den 18. August 1982

Konkursamt Fluntern-Zürich
Freiestrasse 15, Zürich 7
Postfach 150, 8028 Zürich

Kt. Zürich (3181)

Gemeinschuldnerin: **Kermo AG**, mit Sitz in Zürich, Glattalstrasse 78, 8052 Zürich (Geschäftsdomizil: Schaffhauserstrasse 456, 8052 Zürich).

Datum der Konkurseröffnung: 11. August 1982.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 10. September 1982.

8050 Zürich, den 17. August 1982

Konkursamt Oerlikon-Zürich

Kt. Zürich (3183)

Gemeinschuldnerin: **Contact Personalberatung AG**, Mühlebachstrasse 42, 8008 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 12. August 1982.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 13. September 1982.

8034 Zürich, den 17. August 1982

Konkursamt Riesbach-Zürich:
F. Gfeller, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (3167²)

Gemeinschuldner: **Dössegger Hermann**, geb. 8. August 1950, von Seon AG, wohnhaft Leutholdstrasse 5, 8037 Zürich.

Konkurseröffnung: 22. Juli 1982.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 10. September 1982.

8042 Zürich, den 16. August 1982

Konkursamt Unterstrass-Zürich
Postfach, 8042 Zürich
Hugentobler, Notar

Kt. Zürich (3182)

Gemeinschuldner: **Hasler Walter**, geboren 5. Oktober 1948, liechtensteinischer Staatsangehöriger, Architekt, Weinbergstrasse 76, 8006 Zürich (früher Rheinstrasse, 9491 Ruggell FL).

Datum der Konkurseröffnung: 27. Juli 1982.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 10. September 1982.

8042 Zürich, den 17. August 1982

Konkursamt Unterstrass-Zürich
Postfach, 8042 Zürich
Schaufelberger, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (3169)

Gemeinschuldner: **Gut Jakob**, geb. 1949, von Winterthur, Traxführer, wohnhaft in 8424 Embrach, Eichenweg 61.

Datum der Konkurseröffnung: 16. Juli 1982.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 9. September 1982.

8424 Embrach, den 16. August 1982

Konkursamt Embrach
Dorfstrasse 23, 8424 Embrach
R. Ernst, Notar

Kt. Bern (3168)

Gemeinschuldnerin: **Chleng AG**, Import & Export, sowie Handel mit Waren aller Art, Lorrainestrasse 2a, Bern.

Datum der Eröffnung: 29. Juli 1982.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 10. September 1982.

Verwertung der Aktiven:

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, sämtliche beweglichen Sachen der Gemeinschuldnerin sofort freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen, bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger innert 10 Tagen, d. h. bis 31. August 1982 bei der Konkursverwaltung schriftlich Einsprache erhebt. Stillschweigen wird als Zustimmung ausgelegt. Die Mehrheit der Gläubiger entscheidet.

Die Gläubiger können innert der nämlichen Frist Kaufsofferten einreichen. Besichtigung des Warenlagers nach Vereinbarung mit dem Konkursamt Bern.

Allfällige Eigentumsansprachen sind innert der nämlichen Frist anzumelden.

3000 Bern, den 16. August 1982 Konkursamt Bern

Kt. Bern (3187)

Gemeinschuldnerin: **Walter E. Nusser & Co.**, Import, Export und Handel mit Papeterie-, Boutique- und Souvenirartikeln, Brunnhaldenstrasse 18, 3510 Konolfingen.

Datum der Eröffnung: 14. Juli 1982.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 11. September 1982.

Das Konkursamt Konolfingen erachtet sich als ermächtigt, die zur Konkursmasse gehörenden beweglichen Sachen sofort zu versteigern oder freihändig zu verkaufen, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 11. September 1982 dagegen Einsprache erhebt. Die Gläubiger werden aufgefordert, innert derselben Frist schriftliche Kaufsangebote einzureichen und Eigentums- oder Drittansprüche unter Vorlegung der Beweismittel anzumelden.

Warenumsatzsteuer: Die von der Firma Walter E. Nusser & Co., Konolfingen, unter der Nummer 282 756 ausgestellten Grossistenerklärungen für den steuerfreien Warenbezug werden hiermit widerrufen.

3082 Schlosswil, den 16. August 1982 Konkursamt Konolfingen

Kt. Bern (3188)

Gemeinschuldner: **Nusser Walter Eugen**, geboren 28. Mai 1926, von Arbon TG, Kaufmann, Brunnhaldenstrasse 18, 3510 Konolfingen.

Datum der Eröffnung: 2. August 1982.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 11. September 1982.

3082 Schlosswil, den 16. August 1982 Konkursamt Konolfingen

Kt. Luzern (3186)

Gemeinschuldner: **Balmer Hans**, Kaufmann, 1949, Adligenstrasse 1, 6020 Emmenbrücke (Inhaber der handelsamtlich eingetragenen Einzelfirma «H. Balmer, elektromedizinische Apparate, Hirschmattstrasse 50, Luzern»).

Datum der Konkurseröffnung: 16. Juli 1982, zufolge ordentlicher Konkursbetreibung.

Eingabefrist: bis und mit 10. September 1982.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und für dessen Kosten einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6020 Emmenbrücke, den 17. August 1982

Konkursamt des Amtes Hochdorf
Oberhofstrasse 5, 6020 Emmenbrücke

Kt. St. Gallen (3184)

Gemeinschuldnerin: **Klostergarage Gebr. G. + M. Burlet** (Kollektivgesellschaft) in Mörschwil mit Betrieben an der Rorschacherstrasse 271, in Mörschwil und an der Zeughausgasse 20, in St. Gallen.

Konkurseröffnung: 20. Juli 1982.

Ordentliches Verfahren nach Art. 232 und folgende SchKG.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 27. August 1982, 16 Uhr, im Gasthaus Freihof, St. Gallerstrasse 4, in Mörschwil.

Eingabefrist für Forderungen (Wert 20. Juli 1982): bis 21. September 1982.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten betreffend die Liegenschaft Parzelle Nr. 706 Grundbuch Mörschwil: bis 10. September 1982.

Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nummer 599 891 ausgestellten Grossistenerklärungen für den steuerfreien Warenbezug werden widerrufen.

9004 St. Gallen, den 17. August 1982

Konkursamt des Kantons St. Gallen:
Eisenhut

Kt. St. Gallen (3185)

Gemeinschuldner: **Burlet Georges**, geboren 27. Juli 1950, von Oberurnen, Automechaniker, wohnhaft Auwiesenstrasse 34, 9030 Abtwil, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Kollektivgesellschaft Klostergarage Gebr. G. + M. Burlet mit Sitz in Mörschwil.

Konkurseröffnung: 20. Juli 1982.

Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG laut Verfügung vom 5. August 1982.

Eingabefrist für Forderungen (Wert 20. Juli 1982): bis 10. September 1982.

9004 St. Gallen, den 17. August 1982

Konkursamt des Kantons St. Gallen:
Eisenhut

Kt. St. Gallen (3213)

Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldner: **Brotzer Roman**, Schwalbenstrasse 32c, 9202 Gossau (Einzelfirma R. Brotzer, Ausführung von Isolierungen verschiedener Art, speziell Fassaden).

Konkurseröffnung: 26. Juli 1982.

Die Veröffentlichung betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Die von Roman Brotzer unter der Nummer 585 107 ausgestellten Grossistenerklärungen für den steuerfreien Warenbezug werden widerrufen.

9004 St. Gallen, den 18. August 1982

Konkursamt des Kantons St. Gallen:
Baur

Kt. Aargau (3192)

Gemeinschuldnerin: **Brühlmann-Jäger Liselotte**, 1953, von Muri AG, Hausfrau, Spreitenbach, nun Dorfstrasse 5, Remetschwil.

Datum der Konkurseröffnung: 29. April 1982 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 10. September 1982.

5400 Baden, den 13. August 1982 Konkursamt Baden

Kt. Aargau (3194)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Liquidat: **Notter Georges**, 1953, von Boswil AG, wohnhaft gewesen in Spreitenbach, gestorben am 13. Januar 1982.

Datum der Liquidationseröffnung: 2. Juni 1982.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 31. August 1982.

Sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger schriftlich bis zum 31. August 1982 Einspruch beim Konkursamt Baden erhebt, gilt dieses als zur sofortigen freihändigen Verwertung der beweglichen Aktiven ermächtigt. Den Gläubigern steht das Recht zu, innert derselben Frist schriftliche Kaufsangebote einzureichen. Die Verrechnung mit der Konkursforderung ist ausgeschlossen.

Die infolge des Schuldenrufes bereits angemeldeten Gläubiger sind einer nochmaligen Eingabe enthoben.

5400 Baden, den 13. August 1982 Konkursamt Baden

Kt. Aargau (3190)

Gemeinschuldner: **Gerzner Josef**, 1946, von Einsiedeln, Konditor, Dianastrasse 14, 5430 Wettingen.

Datum der Konkurseröffnung: 7. Juli 1982 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 10. September 1982.

5400 Baden, den 13. August 1982 Konkursamt Baden

Kt. Aargau (3191)

Gemeinschuldner: **Steiner Alois**, 1925, von Dietwil AG, Psychiatrie-Pfleger, Brühlstrasse 13, 5412 Gebenstorf.

Datum der Konkurseröffnung: 8. Juli 1982 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 10. September 1982.

5400 Baden, den 13. August 1982 Konkursamt Baden

Kt. Aargau (3193)

Gemeinschuldner: **Marx Hugo**, 1931, von Zürich, Kaufmann, Büntenstrasse 21, 8116 Würenlos.

Datum der Konkurseröffnung: 14. Juli 1982 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 10. September 1982.

5400 Baden, den 13. August 1982 Konkursamt Baden

Kt. Aargau (3189)

Gemeinschuldner: **Pfäffli Franz**, 1941, von Triengen, Chemie-Arbeiter, Bauhaldenstrasse 21, 5417 Untersiggenthal.

Datum der Konkurseröffnung: 21. Juli 1982 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 10. September 1982.

5400 Baden, den 13. August 1982 Konkursamt Baden

Kt. Aargau (3216)

Gemeinschuldner: **Kammermann Josef**, geboren 1947, Tiefbaupolier, von Hochdorf LU, in Rheinfelden, Gartenweg 30.

Datum der Konkurseröffnung: 23. Juli 1982 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 10. September 1982 (Wert 23. Juli 1982).

5200 Brugg, den 18. August 1982 Konkursamt Rheinfelden, 5200 Brugg

Kt. Aargau (3215)

Gemeinschuldner: **Burri Paul**, geboren 1952, Chauffeur, von Guggisberg BE, in Sisseln, Winkelackerstrasse 220A.

Datum der Konkurseröffnung: 29. Juli 1982 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 10. September 1982 (Wert 29. Juli 1982).

5200 Brugg, den 18. August 1982 Konkursamt Laufenburg, 5200 Brugg

Ct. Ticino (3214)

Fallita: **Criform S.A., Bioggio.**

Data dei decreti di apertura di fallimento e di procedura sommaria: 25 giugno e 13 agosto 1982 della pretura di Lugano-Distretto.

Termine per la notifica dei crediti: 11 settembre 1982.

Avvertenza: I beni della massa saranno realizzati a giudizio dell'ufficio, a mezzo di pubblico incanto od a trattative private, se entro dieci giorni dalla presente pubblicazione non verrà fatta opposizione.

Entro ugual termine è riservata ai creditori la facoltà di chiedere la procedura ordinaria, anticipando fr. 2000.– a garanzia delle spese. Nel caso in cui le spese fossero superiori a detto importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento. (RU 64 III 38).

6900 Lugano, il 21 agosto 1982 Ufficio esecuzione e fallimenti del 2° circondario di Lugano

Ct. de Vaud (3170)

Failli: **Jaggi Albert-Jean**, originaire de Gsteig, 1924, café-restaurant «Relais Routier des Raffineries», route Industrielle, 1860 Aigle, disparu, sans lieu de séjour connu.

Propriétaire d'immeubles dans les communes d'Aigle et de Bex.

Date de l'ouverture de la faillite: 10 août 1982.

Délai pour les productions: 21 septembre 1982.

Délai pour l'indication des servitudes: 10 septembre 1982.

Première assemblée des créanciers: mardi 31 août 1982, à 14 h. 30, à Aigle, salle de la Municipalité, Hôtel de Ville, 1er étage.

Si la première assemblée des créanciers est constituée, elle devra décider du maintien ou non de l'exploitation durant la faillite. A défaut, la décision appartiendra à l'administration de la masse.

1860 Aigle, le 13 août 1982 Office des faillites d'Aigle: Moret, substitut

Ct. de Vaud (3171)

Faillie: **Citrans S.A.**, société anonyme dont le siège est à 1880 Bex.

Date du prononcé: 10 août 1982.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 10 septembre 1982.

1860 Aigle, le 21 août 1982 Office des faillites d'Aigle: Moret, substitut

Ct. de Vaud (3172)

Production des servitudes

Failli: **Cherpillod François**, né le 13 juin 1940, originaire de Vucherens, Café-restaurant «Le Central», rue Grenade 9, 1510 Moudon.

Propriétaire d'immeubles sis rière la commune de Moudon, parcelle 74, feuille 1.

Délai pour la production des servitudes: 3 septembre 1982.

1510 Moudon, le 16 août 1982 Office des faillites: D. Morel, substitut

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Kt. St. Gallen (3218)

Gemeinschuldner: **Tobler Otto**, geb. 10. Juli 1943, von Thal, Schlosser, wohnhaft Thalerstrasse 55a, 9424 Rheineck.

Konkurseröffnung: 13. Mai 1982.

Einstellungsverfügung mangels Aktiven: 17. August 1982.

Der Konkurs bleibt eingestellt, sofern nicht ein Gläubiger innert zehn Tagen seit Veröffentlichung der Einstellungsverfügung im Schweizerischen Handelsamtsblatt die Durchführung des Verfahrens anbegehrt und hierfür einen Kostenvorschuss von Fr. 2500.– leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten).

9004 St. Gallen, den 18. August 1982

Konkursamt des Kantons St. Gallen:
Eisenhut

Ct. de Vaud (3195)

La faillite ouverte le 5 août 1982 contre **Clarrettino Liberato**, entreprise de nettoyages, rue du Simplon 6 à Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 31 août 1982 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 1500.–, cette faillite sera clôturée.

1001 Lausanne, le 21 août 1982 — Office des faillites de Lausanne:
M. Tavel, préposé

Kollokationsplan – Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich (3202)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über **Koller Johann Baptist**, geboren 1940, von Appenzell, Maschinenschlosser, wohnhaft Glärnischstrasse 8, 8102 Oberengstringen liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Höngg-Zürich, Wieslergasse 10, 8049 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 21. August 1982 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

a. beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde:
Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke.
b. beim Konkursamt:
Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
– der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprache,
– der noch nicht rechtskräftigen Forderung aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8049 Zürich, den 17. August 1982 — Konkursamt Höngg-Zürich:
W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Kt. Luzern (3200)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkursverfahren über **Bölsterli Erwin**, Metzger, geboren 2. März 1947, von Fischbach wohnhaft in Menznau, Twerenegg, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegen auch das Inventar und das Protokoll über die Eigentumsansprachen auf. Begehren um Abtretung der Massarechte nach Art. 260 SchKG bezüglich den von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen sind bei dieser binnen der obgenannten Frist schriftlich geltend zu machen.

6130 Willisau, den 17. August 1982 — Konkursamt Willisau

Kt. Luzern (3201)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkursverfahren über **Häfliger Alois**, Landmaschinen, geboren 1949, von Ebersecken, wohnhaft in Schötz, Nebikerstrasse, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegen auch das Inventar und das Protokoll über die Eigentumsansprachen auf. Begehren um Abtretung der Massarechte nach Art. 260 SchKG bezüglich den von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen sind bei dieser binnen der obgenannten Frist schriftlich geltend zu machen.

6130 Willisau, den 17. August 1982 — Konkursamt Willisau

Kt. Zug (3198)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die **VB Verwaltungs- und Buchhaltungs AG**, Heimatstrasse 20, 6340 Baar, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 21. August 1982 durch Klageschrift im Doppel beim Kantonsgerichtspräsidium Zug anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

6300 Zug, den 17. August 1982 — Konkursamt Zug:
S. Koch

Kt. Solothurn (3174)

Kollokationsplan, Inventar und Stellung von Abtretungsbegehren

Im Konkurs (summarisches Verfahren) über **Kündig Alex**, geb. 1945, Inhaber der Einzelfirma K-Satz und Druck Alex Kündig, Höchmatt, 4616 Kappel, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt während 10 Tagen zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innerhalb von 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 21. August 1982 an gerechnet, beim Zivilrichteramt Olten-Gösgen, in Olten, einzureichen, andernfalls wird er als anerkannt betrachtet.

Innerhalb der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht in Solothurn) und Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 des Bundesgesetzes über Schuldbetreibung und Konkurs SchKG (Drittansprachen) innerhalb der Auflagefrist beim unterzeichneten Amt einzureichen.

4603 Olten, den 16. August 1982 — Konkursamt Olten-Gösgen
4603 Olten, Amtshausquai 23

Kt. Basel-Stadt (3199)

Gemeinschuldnerin: **Robert Blaser AG**, Dreispitzstrasse 9/11, Basel,

Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

4001 Basel, den 21. August 1982 — Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Landschaft (3196)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldner: Dr. **Schär-Meyer Felix**, geboren 1930, Treuhänder, früher in Pfeffingen, zurzeit in Kanada.

Auflage: bei der unterzeichneten ausserordentlichen Konkursverwalterin.

Anfechtungsfrist: 10 Tage.

4001 Basel, den 17. August 1982 — Die a. o. Konkursverwalterin:
Testor Treuhand AG

Kt. Aargau (3203)

Im summarischen Konkursverfahren der Firma **Classic AG**, Handel und Verkauf mit Waren aller Art, Stetterstrasse 21, Mellingen, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 31. August 1982 erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 13. August 1982 — Konkursamt Baden

Kt. Aargau (3204)

Im summarischen Konkursverfahren der Firma **Neue Refa AG**, Handel und Verkauf von Waren, Stetterstrasse 21, Mellingen, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 31. August 1982, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 13. August 1982 — Konkursamt Baden

Kt. Aargau (3217)

Im summarischen Konkursverfahren des **Kohler Paul**, geboren 1948, Baumaschinist, von Sumiswald BE, in Döttingen, Surbtalstrasse 12, bevormundet durch Bruno Fischer, Zurzach, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zurzach, in Brugg, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 31. August 1982 beim Bezirksgerich Zurzach, bzw. beim Gerichtspräsidium Zurzach, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind schriftliche Begehren beim Konkursamt Zurzach, in Brugg, um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen einzureichen.

5200 Brugg, den 18. August 1982 — Konkursamt Zurzach,
5200 Brugg

Kt. Thurgau (3197)

Im Nachlasskonkurs des **Wagner Karl**, geboren 1910 von Lampenberg, wohnhaft gewesen in Romanshorn, liegt der bereinigte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern vom 23. August bis 1. September 1982 beim unterzeichneten Betreibungsamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert der gleichen Frist beim Friedensrichteramt Romanshorn anhängig zu machen, ansonst der Plan in Rechtskraft erwächst.

8590 Romanshorn, den 17. August 1982

Für das Konkursamt Arbon:
Betreibungsamt Romanshorn

Kt. Thurgau (3173)

Im Konkurs über **Ruh Wilhelm**, Gärtnerei, Rodelstrasse 17, 8266 Steckborn, liegt der Kollokationsplan den Gläubigern vom 20. bis 30. August 1982 beim Betreibungsamt Steckborn zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert der gleichen Frist beim Friedensrichteramt Steckborn anhängig zu machen, ansonst der Plan in Rechtskraft erwächst.

8266 Steckborn, den 16. August 1982

Für das Konkursamt Steckborn:
Betreibungsamt Steckborn

Ct. de Vaud (3221)

Faillie: **Pierre Denervaud et fils**, société en nom collectif, 1426 Corcelles-Concise.

Date du dépôt: 21 août 1982.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être intentées dans un délai échéant le 31 août 1982. Sinon, il sera considéré comme accepté.

L'inventaire est également déposé (art. 49 OOF).

La cession des droits de la masse (art. 260 LP) peut être demandée dans le même delai pour des droits litigieux.

1422 Grandson, le 18 août 1982 — Le préposé aux faillites:
Laurent

Ct. de Vaud (3222)

Failli: **Denervaud Pierre-Auguste**, 1919, 1426 Corcelles-Concise, associé de la société en nom collectif Pierre Denervaud et fils, Corcelles-Concise.

Date du dépôt: 21 août 1982.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être intentées dans un délai échéant le 31 août 1982. A défaut, il sera considéré comme accepté.

L'inventaire est également déposé (biens insaisissables, art. 32 OOF).

La cession des droits de la masse (art. 260 LP) peut être demandée dans le même délai en ce qui concerne les revendications de propriété (art. 47/49 OOF). A défaut, les décisions de l'administration de la faillite seront exécutoires.

1422 Grandson, le 18 août 1982 — Le préposé aux faillites:
Laurent

Ct. de Vaud (3223)

Failli: **Denervaud René**, 1944, 1426 Corcelles-Concise, associé de la société en nom collectif Pierre Denervaud et fils, Corcelles-Concise.

Date du dépôt: 21 août 1982.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être intentées dans un délai échéant le 31 août 1982. Sinon, il sera considéré comme accepté.

L'inventaire est également déposé (biens insaisissables, art. 32 OOF).

La cession des droits de la masse (art. 260 LP) peut être demandée dans le même délai en ce qui concerne les revendications de propriété (art. 47/49 OOF). A défaut, les décisions de l'administration de la faillite seront exécutoires.

1422 Grandson, le 18 août 1982 — Le préposé aux faillites:
Laurent

Ct. de Vaud (3224)

Failli: **Denervaud Yvan-Roger**, 1948, 1426 Corcelles-Concise, associé de la société en nom collectif Pierre Denervaud et fils, Corcelles-Concise.

Date du dépôt: 21 août 1982.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être intentées dans un délai échéant le 31 août 1982. A défaut, il sera considéré comme accepté.

L'inventaire est également déposé (biens insaisissables, art. 32 OOF).

La cession des droits de la masse (art. 260 LP) peut être demandée dans le même délai en ce qui concerne les revendications de propriété (art. 47/49 OOF). A défaut, les décisions de l'administration de la faillite seront exécutoires.

1422 Grandson, le 18 août 1982 — Le préposé aux faillites:
Laurent

Ct. de Vaud (3220)

Etat de collocation complémentaire

Failli: **Ghanmi Houcine**, décapage industriel, Les Fontenailles, 1196 Gland, domicilié chemin du Bochet 8A, 1196 Gland.

Date du dépôt: 21 août 1982.

Etat de collocation complémentaire ensuite de l'admission de productions suspendues et tardives.

Délai pour intenter action en opposition: 31 août 1982, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1260 Nyon, le 21 août 1982 — Office des faillites de Nyon: J. Froidevaux, préposé

Kt. Wallis (3175)

Neuauflage des Kollokationsplanes

Im ordentlichen Konkursverfahren über **Sarbach Richard**, 1933, von St. Niklaus, wohnhaft in 3921 Täsch, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern infolge Anmeldung weiterer Forderungen beim Konkursamt Visp zur Einsicht neu auf.

Klagen auf Anfechtung der neu in den Kollokationsplan aufgenommenen Forderungen sind bis spätestens 31. August 1982 beim Instruktionsgericht Visp anhängig zu machen, ansonst der ergänzte Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

3930 Visp, den 16. August 1982 — Konkursamt Visp: K. Lengen

Ct. du Valais (3219)

Nouvel état de collocation

Dans le cadre de la faillite **Tobler Bernard**, Haute-Nendaz, un nouvel état de collocation est déposé au bureau de l'office à Vétroz, où il peut être consulté, à la suite de productions tardives.

Délai pour intenter action: dix jours à partir de la présente publication dans la Feuille officielle suisse du commerce.

1963 Vétroz, le 18 août 1982 — Office des faillites Le préposé: J. Délèze

Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

Clôture de la faillite

(LP 268)

Kt. Zürich (3177)

Das Konkursverfahren über die **Cinesca AG**, Alfred-Escher-Strasse 9, c/o E. Steffen Treuhand, 8027 Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 12. August 1982 als geschlossen erklärt worden.

8002 Zürich, den 13. August 1982 — Konkursamt Enge-Zürich: P. Voser, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (3176)

Das Konkursverfahren über **Parker Ivan P.**, geb. 1951, britischer Staatsangehöriger, früher in Bülach, nun in Stüsslingen SO, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Bülach vom 19. Juli 1982 als geschlossen erklärt worden.

Der Gemeinschuldner war im Handelsregister des Kantons Schwyz als Inhaber der Einzelfirma Partex P. Parker, mit Sitz in Trachslau/Einsiedeln eingetragen.

8180 Bülach, den 21. August 1982 — Konkursamt Bülach

Kt. Zürich (3206)

Das Konkursverfahren über die **Weber AG**, mit Sitz in Hinwil, Gossauerstrasse 20, 8340 Hinwil ZH, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Hinwil vom 5. August 1982 als geschlossen erklärt worden.

8622 Wetzikon, den 17. August 1982

Konkursamt Wetzikon
Bahnhofstrasse 184, 8622 Wetzikon

Kt. Uri (3207)

Das Konkursverfahren über **Trüeb Irma**, ehmals Hotel Kristall, 6490 Andermatt, ist durch Beschluss des Gerichtspräsidiums Ursern vom 28. Juli 1982 als geschlossen erklärt worden.

6460 Altdorf, den 21. August 1982 — Konkursamt Uri I: Dr. W. Zwyssig

Ct. de Fribourg (3205)

Failli: **Knellwolf Otto**, 1955, originaire de Herisau, auparavant tenancier du café du Lion d'Or, à Fribourg, actuellement à Oberwinterthur, Hohlgasse 4.

Date de la clôture: 17 août 1982

1700 Fribourg, le 17 août 1982

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le substitut: B. Chappuis

Konkurssteigerungen

(SchKG 257–259)

Kt. Schwyz (3208)

Liegenschaftensteigerung

Im Konkurs über **Grieger Edgar**, geb. 1933, von Zürich, Kaufmann, wohnhaft in 8038 Zürich, Etzelweg, wird im Auftrag des Konkursamtes Enge-Zürich, am Dienstag, 21. September 1982, 9 Uhr, im Bezirksgerichtssaal, Bahnhofplatz 3, in 8853 Lachen, öffentlich versteigert:

Grundbuchblatt 687, Kat.-Nr. 388, in der Gemeinde Altendorf

1232 m² (12 a 32 m²) Wiese und Bach, «Acheren» genannt.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 40 000.–.

Anmerkung laut Lastenverzeichnis.

Unmittelbar vor dem Zuschlag hat der Ersteigerer auf Abrechnung am Zuschlagspreis Fr. 5000.– in bar oder Bankcheck zu bezahlen.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen ab 1. September 1982 beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland und auf die Verordnung des Bundesrates dazu aufmerksam gemacht. Erforderliche Erwerbsbewilligungen oder Nachweise, dass eine Bewilligungspflicht nicht besteht, sind vor dem Zuschlag vorzulegen.

8853 Lachen, den 17. August 1982 — Konkursamt March

Kt. Thurgau (3178)

Liegenschaftssteigerung

Im Konkurs über **Schmid Paul**, geboren 11. Juli 1940, von Olten, Architekt, wohnhaft gewesen in 8555 Müllheim, nun Eisfeldstrasse 22, 8050 Zürich, gelangt am Mittwoch, den 22. September 1982, 16 Uhr, im Gasthof «Ochsen», 8555 Müllheim, zur öffentlichen Versteigerung:

Im Grundbuch von Müllheim, Parzelle Nr. 1253/E.Bl. 821 = 10 a 56 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten mit Einfamilienhaus Nr. 712, im Einfang, Rebbergstrasse, Müllheim.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 350 000.–

Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 20 000.–, zu leisten.

Steigerungsbedingungen und Lastenverzeichnis liegen vom 11. bis 20. September 1982 im Büro des Betreibungsamtes Müllheim zur Einsicht auf.

Besichtigung des Steigerungsobjektes am 18. September 1982 von 10 bis 11 Uhr.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

8505 Pfyn, den 16. August 1982 — Für das Konkursamt Steckborn: Betreibungsamt Müllheim

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, abgeändert am 4. Dezember 1975, Art. 29, 73a).

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerten (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

Kt. Uri (3209)

Einzige betreibungsrechtliche Liegenschaftssteigerung

Schuldnerin: **AG für Installationen**, Sihlquai 67, 8005 Zürich.

Liegenschaft und Zugehör: HB 1075, Stockwerkeigentum 36.5/1000, Miteigentum an der Liegenschaft HB 941 (Mehrfamilienhaus mit Hallenschwimmbad, Autoeinstellhalle und Umgelände 2000 m². Sonderrecht an der 3½-Zimmer-Wohnung mit Kellerabteil, im 2. Wohngeschoss Nr. 14.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 125 000.–.

Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung des Pfandgläubigers im 1. Rang.

Steigerungstag: Donnerstag, 4. November 1982, 15 Uhr.

Steigerungslokal: Restaurant Altkirch, Andermatt.

Eingabefrist: 9. September 1982.

Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Betreibungsamt während 10 Tagen vom 28. September bis 8. Oktober 1982.

6490 Andermatt, den 17. August 1982 — Betreibungsamt Andermatt

Kt. Schwyz (3179)

Steigerungsanzeige, Grundpfandverwertung

Schuldner- und Grundpfandeigentümerin: **Quiba AG**, Weinbergstrasse 149, 8006 Zürich.

Steigerungstag: 27. August 1982 neu: 14 Uhr.

Steigerungslokal: Restaurant Forellenhof, 8806 Bäch SZ.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis können beim Betreibungsamt Höfe, Pfäffikonerstrasse 10, 8834 Schindellegi, eingesehen werden. Besichtigung erfolgt nach telefonischer Vereinbarung (01 784 12 59).

Grundpfand: In der Gemeinde Wollerau

1. Grundbuchbl. KTN 781 Plan 6 9 259 m² Wiesen, Weg, Bach usw.
2. Grundbuchbl. KTN 1374 Plan 6 844 m² Wiesen, Weg, Bach usw.
3. Grundbuchbl. KTN 1334 Plan 6 35 m² Wiesen, Weg, Bach usw.
4. Grundbuchbl. KTN 1332 Plan 6 4 160 m² Wiesen, Weg, Bach usw.
5. Grundbuchbl. KTN 1333 Plan 6 1 361 m² Strassengebiet usw.

Die Grundstücke werden einzeln und gesamthaft versteigert. Die Reihenfolge ist aus den Gantbedingungen ersichtlich.

Anmerkungen, Vormerkungen und Dienstbarkeiten gemäss Grundbuch.

8834 Schindellegi, den 16. August 1982 — Betreibungsamt Höfe: F. Stössel

Kt. Thurgau (3116[1])

Einzige betreibungsrechtliche Liegenschaftssteigerung

Schuldnerin: Firma **August Holliger AG**, 9105 Schönengrund.

Liegenschaft: Im Grundbuch Alterswilen, NZ Parzelle Nr. 1261 mit ca. 98,10 a Kulturland mit Wohnhaus, Garage und Schopf, Schweinestall mit Futterküche und Schweinestall mit Schopf und ca. 50,40 a Wald.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 359 270.–
Zugehör: Fr. 1 530.–

Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung des Pfandgläubigers im 2. Rang.

Steigerungstag: Mittwoch, 6. Oktober 1982, nachmittags 15 Uhr.

Steigerungslokal: Restaurant Freihof, 8561 Lippoldswilen.

Eingabefrist: bis 2. September 1982.

Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 30 000.– zu leisten.

Auflage der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Büro des Betreibungsamtes Alterswilen: vom 8. bis 27. September 1982.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961, mit den bisherigen Änderungen aufmerksam gemacht.

8573 Alterswilen, den 9. August 1982 — Betreibungsamt Alterswilen

Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(LEF 138, 142; RFF del 23 aprile 1920, modificato il 4 dicembre 1975, art. 29, 73a).

I creditori pignoratizi ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunziare presso l'ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavo.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il C.C. hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

Quando deve essere realizzata una parte di comproprietà (art. 73a RFF), entro il medesimo termine dovranno pure essere annunciati i diritti gravanti l'intero fondo.

Ct. Ticino (3075[1])

Es. n. 7352 P.I.

Avviso d'incanto unico

Debitrice: **Roncolago S.A.**, corso Pestalozzi 11, c/o Fidasud S.A., Lugano.

Immobili da realizzare: nel comune di Muralto, zona RFD.

Ubicazione: via Gottardo

	Mappa n.	Superficie	Stima ufficiale
Posteggio	476	292 m²	fr. 75 920.–

compreso il macchinario dichiarato accessorio del valore di stima di fr. 10 040.– (dg. 191/1934).

Valore di stima peritale: fr. 100 640.–.

Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (crediti ipotecari e interessi, servitù, diritti reali): 31 agosto 1982.

Le condizioni d'asta sono visibili a decorrere dal 12 ottobre 1982.

Data e luogo dell'incanto: 27 ottobre 1982, alle ore 15, nella sala comunale di Muralto.

6600 Locarno, il 6 agosto 1982

Ufficio esecuzione e fallimenti
Per l'ufficio: G. F. Cavalli, suppl. uff.

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Aargau (3225)

Schuldnerin: **Kägi AG, Küchenmöbelfabrik, Weissensteinweg 2, 8437 Zurzach.**

Der vorgenannten Schuldnerin ist durch das **Bezirksgericht Zurzach** eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Datum der Stundungsbewilligung: 18. August 1982.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 18. Dezember 1982.

Sachwalter: Santschi Treuhand AG, Niesenstrasse 1, 3600 Thun.

Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 18. August 1982, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel bei dem Sachwalter binnen 20 Tagen seit der Publikation dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 21. August 1982, d. h. bis zum 10. September 1982 schriftlich anzumelden.

Gläubiger, die ihre Forderung nicht oder verspätet anmelden, sind bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Gläubigerversammlung: Ort und Zeit werden später bekanntgegeben.

3600 Thun, den 21. August 1982

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Santschi Treuhand AG, Thun

Ct. Ticino (3227)

La pretura di Lugano-Distretto comunica che, con decisione 16 agosto 1982, ha concesso una moratoria di quattro mesi a scopo di concordato alla **Bedeco SA**, Melano.

Quale commissario del concordato è stato nominato il signor lic. oec. pubbl. Niccolò Lucchini, Lugano.

6900 Lugano, il 17 agosto 1982

Il pretore:
avv. Sandro Patuzzo

Ct. Ticino (3226)

La pretura di Lugano-Distretto comunica che, con decisione 16 agosto 1982, ha concesso una moratoria di quattro mesi a scopo di concordato alla **Lunages SA**, Melano.

Quale commissario del concordato è stato nominato il signor lic. oec. pubbl. Niccolò Lucchini, Lugano.

6900 Lugano, il 17 agosto 1982

Il pretore:
avv. Sandro Patuzzo

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) – (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Luzern (3210)

Schuldner: **Wyss Aloys, Architekt, Abendweg 23, 6006 Luzern.**

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Donnerstag, den 2. September 1982, 14.30 Uhr, Amtsgerichtsgebäude, Grabenstrasse 2, Luzern, Büro Nr. 27.

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind an dieser Verhandlung vorzubringen.

6000 Luzern, den 16. August 1982

Amtsgerichtspräsident III
Luzern-Stadt:
Giezendanner

Deliberazione sull'omologazione del concordato

(LEF 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Ct. Ticino (3228)

La pretura di Lugano-Distretto avverte che, in applicazione dell'art. 304 LEF ha fissato per il giorno di giovedì 26 agosto 1982, alle ore 14.30, nell'aula delle udienze, Palazzo di giustizia, via Pretorio 16, Lugano, l'udienza per l'omologazione del concordato proposto ai propri creditori dal signor **Warsitz Erich**, Barbengo.

In questa sede i creditori potranno fare valere le loro opposizioni al concordato.

6900 Lugano, il 18 agosto 1982

Il pretore:
avv. Sandro Patuzzo

Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 250, 316g)

Kt. Solothurn (3180)

Kollokationsplan und Inventar

Im Nachlassverfahren der Firma **Bitterli Willi**, Transporte, 5013 Niedergösgen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Olten-Gösgen zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innerhalb zehn Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, beim Zivilrichteramt Olten-Gösgen in Olten einzureichen.

Innerhalb der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht in Solothurn) und Abtretungsbegehren im Sinne Art. 260 des Bundesgesetzes über Schuldbetreibung und Konkurs (Drittansprachen) beim Konkursamt Olten-Gösgen einzureichen.

4600 Olten, den 16. August 1982

Der Liquidator:
Dr. Peter Bont, Fürsprech und Notar
Dornacherstrasse 24, 4600 Olten

Verteilungsliste und Schlussrechnung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 316p)

Kt. Appenzell I. Rh. (3229)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Firma **Müller AG Appenzell in Nachlassliquidation**, Appenzell, liegt die definitive Verteilungsliste sowie die Schlussrechnung den beteiligten Gläubigern vom 21. August bis 9. September 1982 beim unterzeichneten Liquidator zur Einsicht auf.

Eventuelle Beschwerden sind innert der Auflagefrist gemäss Art. 316 n an die Aufsichtsbehörde zu richten. Soweit keine Beschwerde erhoben wird, erwächst die Liste in Rechtskraft.

9050 Appenzell, den 20. August 1982

Der Liquidator:
Gust Eugster, Treuhandbüro
Postplatz 8, 9050 Appenzell

Verschiedenes – Divers – Varia

Kt. Aargau (3211)

Spezialliquidation nach Art. 134 VZG

Das am 21. April 1982 eröffnete Konkursverfahren über die Firma **Systembau Topel AG**, Untersiggenthal, ist am 30. Juni 1982 mangels Aktiven eingestellt worden.

Gestützt auf das Begehren eines Pfandgläubigers wird die Liquidation nach Art. 134 VZG durchgeführt bezüglich der folgenden Liegenschaften:

GB Schafisheim Nr. 1752, Kat.-Plan 24, Parzelle 1182, Einfamilienhaus, Garage, Nr. 679, steigend versichert.

GB Schafisheim Nr. 1762, Kat.-Plan 24, Parzelle 1189, Einfamilienhaus, Garage, Nr. 680, steigend versichert.

Die Gläubiger von Forderungen mit gesetzlichem oder vertraglichem Pfandrecht an den bezeichneten Liegenschaften sowie die Beteiligten, werden aufgefordert, innert der Eingabefrist ihre Ansprüche unter Beilegung der Beweismittel (Schuldbriefe, Pfandverträge usw.) beim Konkursamt Baden anzumelden.

Pfandgläubiger und Drittpersonen, denen Pfandtitel weiterverpfändet worden sind, werden ebenfalls aufgefordert, diese Titel dem Konkursamt Baden einzureichen.

Eingabefrist: bis 10. September 1982.

5400 Baden, den 13. August 1982

Konkursamt Baden

Handelsregister
Registre du commerce
Registro di commercio

Stiftungen – Fondations – Fondazioni

Zürich – Zurich – Zurigo

Berichtigung
Stiftung für Personalfürsorge der Firma AG Maurer, Stüssi & Co, Zürich-St. Gallen, in Zürich 5 (SHAB Nr. 181 vom 7. 8. 1982, S. 2573). Die Unterschriften von Max Kolb und Maurice Würgler (nicht Max und Maurice Würgler) sind erloschen.

9. August 1982
Personalfürsorgestiftung H. Schmidt AG in Zürich, in Zürich 11 (SHAB Nr. 230 vom 2. 10. 1965, S. 3079). Die Unterschrift von Willy Rufer ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Marion Käser, von Huttwil, in Niederhasli, Mitglied des Stiftungsrates. Von den Mitgliedern des Stiftungsrates wohnen nun: Hermann Schmid, Präsident, und Maria Schmid, in Zumikon. Neue Adresse: Hotzestrasse 29, Zürich 6.

10. August 1982
Semperit (Schweiz) AG – Personal-Versicherungskasse, in Dietikon (SHAB Nr. 66 vom 21. 3. 1981, S. 888). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 15. 7. 1982 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Name der Stiftung: **Personalvorsorgestiftung der Semperit (Schweiz) AG in Dietikon.**

10. August 1982
Pensionskasse Luwa AG, Zürich, in Zürich 9 (SHAB Nr. 163 vom 17. 7. 1982, S. 2325). Rudolf Karl Bechtler führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Vizepräsident des Stiftungsrates, jedoch weiterhin als Mitglied desselben. Die Unterschrift von Dr. Diethelm Zimmermann ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Joachim Frei, von Diepoldsau, in Wädenswil, Mitglied des Stiftungsrates.

12. August 1982
Personalfonds für die Beamten und Angestellten des Schweizerischen Israelitischen Gemeindebundes (SIG) und des Verbandes Schweizerischer Jüdischer Fürsorge (VSJF), in Zürich 8 (SHAB Nr. 205 vom 2. 9. 1978, S. 2746). Unterschriften von Edith Zweig und Georg Rosenstein erloschen. Robert Rein, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift nun als Präsident desselben. Neu führen Kollektivunterschrift: David Akgönül, türkischer Staatsangehöriger, in Genf, und Georg Katzenfuss, von und in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates. Die Vertretung der Stiftung geschieht ausschliesslich in der Weise, dass Robert Rein oder David Akgönül mit Georg Katzenfuss oder Dr. Willy Guggenheim (bereits eingetragen) zeichnen. Adresse der Stiftung: Lavaterstrasse 33, Zürich 2, c/o Verband Schweizerischer Jüdischer Fürsorgen (VSJF).

12. August 1982
Fürsorgefonds der Firma Minimax AG Zürich, bisher in Zürich 8, Stiftung (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1982, S. 802). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 6. 7. 1982 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name der Stiftung: **Fürsorgefonds der Firma Minimax AG.** Neuer Sitz: Dübendorf. Adresse: Stettbachstrasse 8, c/o Minimax Aktiengesellschaft. Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Minimax Aktiengesellschaft, Dübendorf, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Organe der Stiftung sind nun: der Stiftungsrat von 2 bis 5 Mitgliedern sowie die Kontrollstelle.

12. August 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma Aladin Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB Nr. 181 vom 7. 8. 1982, S. 2573). Die Unterschriften von Margrit Wehrli und von Walter Wehrli sind erloschen. Jean Uhlmann, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Einzelunterschrift nun als Vizepräsident desselben. Neu führt Einzelunterschrift: Alfred Schmidt, von Basel, in Herrliberg, Präsident des Stiftungsrates.

12. August 1982
Stiftung für die Wohlfahrtspflege der Freimaurerloge Modestia cum Libertate, in Zürich 1 (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1982, S. 71). Arnaldo Bauert führt nicht mehr Einzelunterschrift als Präsident des Stiftungsrates, sondern nun Kollektivunterschrift zu zweien als Mitglied desselben. Alfred Matthys, Mitglied des Stiftungsrates, ist nun Präsident desselben und führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

12. August 1982
Stiftung E. Wipf, in Zürich 1, bezweckt, jährlich die Zinsen an ein bis zwei bedürftige Personen (Schweizer) abzugeben (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1982, S. 71). Unterschrift von Arnaldo Bauert erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Alfred Matthys, von Schangnau und Horgen, in Horgen, Präsident des Stiftungsrates.

12. August 1982
Kinderhilfsfonds-Elisabeth, in Zürich 1 (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1982, S. 71). Unterschrift von Arnold Bauert erloschen; er hat jedoch nun Kollektivprokura zu zweien. Neu führt Einzelunterschrift: Alfred Matthys, Vorsitzender des Stiftungsrates; seine Prokura ist demnach erloschen.

16. August 1982
Rüegg-Naegeli-Stiftung, in Zürich 1 (SHAB Nr. 42 vom 21. 2. 1981, S. 565). Thomas A. Rüegg, Präsident des Stiftungsrates, ist nun auch Bürger von Zollikon. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Ernst Vogel; demnach ist seine Prokura erloschen. Neue Adresse: Beethovenstrasse 49, Zürich 2, c/o Rüegg-Naegeli & Cie Aktiengesellschaft.

16. August 1982
RN-Stiftung, in Zürich 1 (SHAB Nr. 36 vom 14. 2. 1981, S. 490). Thomas Albert Rüegg, Präsident des Stiftungsrates, ist nun auch Bürger von Zollikon. Trudi Luther ist nicht mehr Protokollführerin des Stiftungsrates; sie führt jedoch weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Adresse: Beethovenstrasse 49, Zürich 2, c/o Rüegg-Naegeli & Cie Aktiengesellschaft.

16. August 1982
Personalvorsorgestiftung der ICL (Switzerland) International Computers AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 175 vom 31. 7. 1982, S. 2494). Ernst Weder, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Vizepräsident desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Guy von Gonzenbach, von Muri bei Bern, in Puplinge, Mitglied des Stiftungsrates.

16. August 1982
Stiftung Kollektivvorsorge Vetimag Zürich, in Zürich 3 (SHAB Nr. 305 vom 30. 12. 1978, S. 4012). Rosmarie Fuchs, Mitglied des Stiftungsrates, hat infolge Heirat den Familiennamen Cattaneo und das Bürgerrecht von Buochs erhalten.

Bern – Berne – Berna

Büro Bern

3. August 1982
Ritter-Stiftung, in Deisswil, Gemeinde Stettlen (SHAB Nr. 80 vom 5. 4. 1980, S. 1111). Die Unterschriften von Johannes Lehmann, Präsident, und Therese Ritter sind erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Kurt Ritter (bisher Mitglied) und Vizepräsident ist Dr. Peter Hess (bisher Mitglied). Dem Stiftungsrat gehören neu an: Robert Bill, von Kernenried, in Stettlen; Peter Schaaf, von Basel, in Stettlen, und Andreas von Waldkirch, von Schaffhausen, in Grafenried. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

11. August 1982
Stiftung Pensionskasse der PTT-Union, in Bern (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1957, S. 192). Gemäss Antrag des Stiftungsrates vom 1. März 1982, genehmigt am 24. März 1982 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als bisherige und am 29. April 1982 durch den Einwohnergemeinderat Bolligen als neue Aufsichtsbehörde, sowie am 8. Juni 1982 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde der Sitz nach Ostermundigen, Gemeinde Bolligen, verlegt und die Stiftungsurkunde entsprechend geändert. Die Unterschriften von Emil Schmutz, Präsident; Fritz Oester, Kassier, und Vlasta Kolarik, Sekretärin, sind erloschen. Mit Einzelunterschrift gehören dem Stiftungsrat neu an: Georges Eggenberger, von Grabs und Zürich, in Jegenstorf, als Präsident; Hans Roth, von Kloten, in Aarburg, als Kassier, und Elsbeth Pedrazzi, von Sant'Abbondio, in Bern, als Sekretärin. Domizil: Oberdorfstrasse 32.

11. August 1982
Personalvorsorgestiftung der Firma Litho Jordi AG, in Bern (SHAB Nr. 117 vom 23. 5. 1981, S. 1677). Die Unterschrift von Jürgen Schluchter ist erloschen. Mit Einzelunterschrift gehört dem Stiftungsrat neu an: Rolf Engler, von Zürich, in Bern.

16. August 1982
Personalvorsorgestiftung der Firma Werner Rüfenacht, Elektrounternehmung, in Ittigen, Gemeinde Bolligen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. Dezember 1981 eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten und an Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufgekommen sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Der Arbeitgeber gehört der Stiftung im Rahmen der steuerrechtlichen Vorschriften als Destinatär an. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 2 oder mehr Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Werner Rüfenacht, von Grosshöchstetten, in Rubigen, Präsident, und Hans Krebs, von Kirchdorf, in Bolligen, Sekretär. Domizil: Grauholzstrasse 1, bei der Stifterfirma.

Büro Biel

16. August 1982
Stiftung Gesunde Schweiz JETZT, in Biel (SHAB Nr. 64 vom 17. 3. 1973, S. 726). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. Oktober 1981 und Verfügung der Justizdirektion des Kantons Bern vom 2. August 1982 wurden die Stiftungsstatuten geändert in bezug auf nicht publikationspflichtige Tatsachen. Dr. Heinz Zumstein, Dr. Dietrich Burckhardt und Hans A. Traber sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Stiftungsratsmitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien: Bruno Moll, von Lostorf und Olten, in Olten; Hans Rutishauser, von Scherzingen, in Kloten, und Livio Gaudens, von und in Schwadernau.

16. August 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma Josef Lanz, Maschinenfabrik, in Biel (SHAB Nr. 90 vom 19. 4. 1975, S. 1032). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. März 1982 und Verfügung der Justizdirektion des Kantons Bern vom 3. August 1982 sind die Statuten geändert worden. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalvorsorgestiftung der J. Lanz AG Maschinenfabrik.** Zweck der Stiftung ist die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen: an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst; an den Arbeitnehmer im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität seines Ehegatten, seiner minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder oder anderer Personen, für deren Unterhalt er sorgt; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt des Todes ganz oder zur Hauptsache aufgekommen ist; fehlen diese Begünstigten, so fällt das aus den eigenen Beiträgen des Verstorbenen geäufnete Kapital (ohne Zins) oder der entsprechende Gegenwert an seine Nachkommen, Eltern, Geschwister oder Geschwisterkinder; an den Arbeitnehmer für die Schulung oder berufliche Ausbildung seiner Kinder; für den Unterhalt und Betrieb von Wohlfahrtshäusern oder ähnlichen Einrichtungen zugunsten des Personals (z. B. Kindergärten, Lehrlingsheime, Duschen oder Bäder). Die Stiftung kann solche Einrichtungen auch selbst erwerben oder erstellen. Einziges Organ ist der Stiftungsrat, der aus mindestens 3 Mitgliedern besteht. Werner Bösch ist nun Vizepräsident des Stiftungsrates (bisher Sekretär) und führt neu Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift ist demnach erloschen.

Büro Büren an der Aare

12. August 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma Häni & Co. AG, Arch, in Arch (SHAB Nr. 164 vom 16. 7. 1977, S. 2351). Neue Adresse: Römerstrasse West 30, bei der Stifterfirma.

Büro Burgdorf

12. August 1982
Fürsorgestiftung der Stanniolfabrik Burgdorf AG, in Burgdorf (SHAB Nr. 248 vom 22. 10. 1977, S. 3388). Die Unterschrift von Hans Baumberger ist erloschen. Es führen Kollektivunterschrift: Peter Hasler nun als Präsident, und neu Peter Bürgi, von Burgdorf und Aarberg, in Burgdorf, als Mitglied des Stiftungsrates.

Büro Laufen

13. August 1982
Personalfürsorgestiftung der Korkwarenfabrik Kögler AG, in Laufen (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1967, S. 2508). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 25. 4. 1980, genehmigt durch den Einwohnergemeinderat Laufen am 8. 3. 1982 und durch die Justizdirektion des Kantons Bern am 2. 8. 1982 wurde die Stiftungsurkunde am 25. 4. 1980 geändert. Der neue Name lautet: **Personalvorsorgestiftung der Korkwarenfabrik Kögler AG.** Die Stiftung bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen: an die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Falle von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit der Arbeitnehmer selbst; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, sowie an Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt seines Todes ganz oder zur Hauptsache aufgekommen ist; an den Arbeitnehmer im Falle von Invalidität, Krankheit oder Unfall seines Ehegatten, seiner minderjährigen oder erwerbsfähigen Kinder oder anderer Personen, für deren Unterhalt er sorgt; an den Arbeitnehmer für die Schulung oder berufliche Ausbildung seiner Kinder; für den Unterhalt und Betrieb von Wohlfahrtshäusern oder ähnlichen Einrichtungen zugunsten des Personals. Die ursprüngliche Stiftungsurkunde datiert vom 12. 12. 1952. Den Destinatären wird eine Vertretung im Stiftungsrat eingeräumt. Neu in den Stiftungsrat wurden gewählt: Rudolf Keller, von Zürich, in Laufen, und Anna Karrer, von und in Röschenz; sie führen Kollektivunterschrift.

Büro Thun

12. August 1982
Stiftung für Personalversicherungen der Unternehmungen der Frutiger Söhne, in Thun. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 17. Dezember 1980 eine Stiftung. Der Stiftung sind folgende Unternehmen angeschlossen: Frutiger Söhne AG Ingenieure und Bauunternehmung, in Thun (Stifterin); AG Balmholz, Steinbrüche und Hartschotterwerke, in Oberhofen am Thunersee; Frutiger Söhne AG Holzbau, in Oberhofen am Thunersee; Frutiger Söhne AG Bauorganisation und Beratung, in Thun; Bauunternehmung Fritz Müller Ing. AG, in Bern; Hirschi Bau AG, in Heimberg, und Rauh Betonschalungen AG, in Bösingen. Das Personal weiterer Unternehmen, die mit der Stifterfirma personell und wirtschaftlich verbunden und in der Schweiz domiziliert sind, kann in die Stiftung einbezogen werden. Die Stiftung bezweckt die Gewährung von Vorsorgeleistungen und Unterstützungen an in der Stifterfirma und den angeschlossenen Firmen tätige Arbeitnehmer im Falle von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers; an in der Stifterfirma und den angeschlossenen Firmen tätige Arbeitnehmer im Falle von Invalidität, Krankheit oder Unfall des Ehegatten oder der minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder des Arbeitnehmers oder anderer Personen, für deren Unterhalt der Arbeitnehmer sorgt; im Falle des Todes eines in der Stifterfirma oder den angeschlossenen Firmen tätigen Arbeitnehmers an dessen überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt der Arbeitnehmer im Zeitpunkt des Todes ganz oder zur Hauptsache aufgekommen ist usw. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat, welcher aus 2 oder mehr Mitgliedern besteht, sowie die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Max Frutiger, von und in Oberhofen am Thunersee, Präsident; Fritz Frutiger, von und in Oberhofen am Thunersee, Mitglied; Ulrich Blunier, von Trub, in Gunten, Gemeinde Sigriswil, Mitglied, und Balduin Künzi, von Adelboden, in Thun, Mitglied; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil der Stiftung: Frutigenstrasse 37, c/o Frutiger Söhne AG Ingenieure und Bauunternehmung.

Schwyz – Schwyz – Svitto

11. August 1982
Personalfürsorgestiftung der Gas- und Wasserwerk Schwyz A.G., in Seewen, Gemeinde Schwyz (SHAB Nr. 110 vom 12. 5. 1979, S. 1550). Die Unterschrift von Arthur Weber, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Walter Schorno, bisher Mitglied, ist nun Präsident des Stiftungsrates und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Die Stiftung wird neu mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch Arthur Weber-Elsener, von Schwyz, in Rickenbach, Gemeinde Schwyz, Mitglied des Stiftungsrates.

12. August 1982
Personalfürsorgestiftung der Celfa AG, in Seewen, Gemeinde Schwyz (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1975, S. 1202). Die Unterschrift von Dr. Hans Rutgers, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Die Stiftung wird neu mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch Georges Steim, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates. Domizil: Bahnhofstrasse, bei der Stifterfirma.

12. August 1982
Celfa-Stiftung, in Schwyz (SHAB Nr. 188 vom 12. 8. 1972, S. 2138). Die Unterschrift von Dr. Hans Rutgers, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Die Stiftung wird neu mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch Georges Steim, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates. Domizil: Bahnhofstrasse, Seewen, bei der Stifterfirma.

13. August 1982
Wohlfahrtsfonds der Schuler-Unternehmungen, in Seewen, Gemeinde Schwyz. Gemäss Stiftungsurkunde vom 24. Juni 1982 besteht unter dieser Firma eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung der Wohlfahrt und insbesondere die Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirmen. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat bestehend aus 1 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch: Jakob Schuler-Weber, Mitglied des Stiftungsrates, und Robert Schuler-Jakober, Präsident des Stiftungsrates, beide von und in Schwyz. Domizil: Franzosenstrasse 14, bei St. Jakobskellerei Schuler & Cie AG Schwyz.

13. August 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma Plus Schuler, Sägerei und Holzhandlung, in Rothenthurm (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1965, S. 176). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 23. Dezember 1981 und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde, Kanton Schwyz, vom 21. Juli 1982 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet jetzt: **Personalfürsorgestiftung Schuler-Holz AG, Sägerei und Holzhandlung.** Die Unterschriften von Pius Schuler jun. und Martien Krienbühl, beide Mitglieder des Stiftungsrates, sind erloschen. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch: Pius Schuler-Bühlmann, Präsident des Stiftungsrates (wie bisher), und neu Peter Schuler-Ruoss und Meinrad Moser-Staub, beide von und in Rothenthurm und beide Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: beim Ochsen, bei der Stifterfirma.

13. August 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma Schuler A.G., Tischlerplattenfabrik, in Rothenthurm (SHAB Nr. 140 vom 20. 6. 1964, S. 1911). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 21. Mai 1982 und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde, Kanton Schwyz, vom 21. Juli 1982 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Plus Schuler AG.** Die Unterschrift von Meinrad Schuler-Merz, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Die Stiftung wird neu durch Margrit Schuler-Bühlmann, von und in Rothenthurm, Mitglied des Stiftungsrates, vertreten; sie führt mit dem Präsidenten des Stiftungsrates Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Kronenstrasse, bei der Stifterfirma.

Glarus – Glaris – Glarona

12. August 1982
Fürsorge- und Hilfsfonds der Aerzte-Zahnärzte-Tierärzte, in Glarus (SHAB Nr. 163 vom 18. 7. 1981, S. 2306)
Fürsorge- und Hilfsfonds der Ausgleichskasse der Aerzte-Zahnärzte-Tierärzte, in Glarus (SHAB Nr. 163 vom 18. 7. 1981, S. 2306)
Dr. Paul Nef, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Alfred Lehmann, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident; er zeichnet nach wie vor einzeln. Neu in den Stiftungsrat und zugleich als dessen Vizepräsident wurde gewählt: Hans Ott, von und in Thun; er zeichnet einzeln.

Zug – Zoug – Zugo

10. August 1982
Esec-Personalstiftung, in Hünenberg, Schutz für die Arbeitnehmer der Firma gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod usw. (SHAB Nr. 143 vom 21. 6. 1980, S. 2121). Karl Selbach ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Heinz Walker, von Attinghausen, in Weggis.

11. August 1982
Personalfürsorge-Stiftung der Raychem AG, in Baar, Fürsorge für das Personal gegen wirtschaftliche Folgen von Alter usw. (SHAB Nr. 151 vom 4. 7. 1981, S. 2162). Hans-Peter Ammann ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt: Jürg Zahn, von Gerzensee, in Aettenschwil, Gemeinde Sins; er zeichnet kollektiv zu zweien.

16. August 1982
Personalfürsorgestiftung der IMS A.G., Zug, in Zug, Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma usw. (SHAB Nr. 271 vom 21. 11. 1981, S. 3682). Max A. Brändli ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Ernst Kuhn, von Mogelsberg, in Cham.

Solothurn – Soleure – Soletta

Büro Stadt Solothurn

10. August 1982
Personalversicherung der Firma Ghielmetti AG, in Solothurn (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1976, S. 507). Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Adolf Schild, von und in Grenchen; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

10. August 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma Grossenbacher Basel AG, in Basel (SHAB Nr. 157 vom 10. 7. 1982, S. 2246). Unterschrift Alfred Oser, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Willi Sonderegger, von Wald AR, in Pratteln, Stiftungsratsmitglied.

12. August 1982
Stiftung zur Förderung des Bau's billiger Wohnungen, in Basel (SHAB Nr. 299 vom 20. 12. 1980, S. 4134). Unterschriften Dr. Ernst Schwob, Kommissionsvorsteher, und Christoph Staehelin, Kommissionsstatthalter, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Werner von Ehrenberg, von Zürich und Luzern, in Basel, Kommissionsvorsteher, sowie Dr. Mathias Burckhardt, von Basel, in Arlesheim, und Dr. Thomas Geigy, von Basel, in Riehen, beide Kommissionsmitglieder. Dr. Fritz Schütz, bisher Kommissionsmitglied, zeichnet nun als Kommissionsstatthalter (Mitglied) zu zweien.

13. August 1982
Wohlfahrtsfonds Oettinger, in Basel, Nauenstrasse 73, bei Oettinger Imex AG, Stiftung (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 3. 8. 1982. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie von wirtschaftlich und finanziell eng verbundenen Unternehmungen, die durch die Stifterin bezeichnet werden, ferner für die Angehörigen, Hinterbliebenen und Pflegebefohlenen dieser Arbeitnehmer gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Tod, Arbeitslosigkeit und Militärdienst sowie anderweitiger Notlage. Stiftungsrat: 3 oder mehr Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Dr. Ernst Schneider, von und in Basel, Stiftungsratspräsident, sowie Harding Joerin, von Basel und Pratteln, in Binningen, und Ruth Huppuch, von und in Basel, beide Stiftungsratsmitglieder.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

9. August 1982
Personalvorsorgestiftung der Syntex Pharm AG, in Allschwil (SHAB Nr. 48 vom 28. 2. 1981, S. 651). Die Stiftungsurkunde wurde am 15. März 1982 mit Zustimmung des Amtes für Stiftungsaufsicht vom 29. April 1982 und des Obergerichts des Kantons Basel-Landschaft vom 29. Juni 1982 geändert. Zweck neu: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma oder mit ihr wirtschaftlich verbundener Firmen sowie deren Angehörige und Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall und anderweitig unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat nun 3 oder mehr Mitglieder. Weitere Änderungen berühren die publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Otto Rohrbach, von Oberwil im Simmental, in Bäriswil.

9. August 1982
Birmann-Stiftung, in Liestal (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1965, S. 2769). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Pfr. Hans Langenegger-Karst, Präsident; Pfr. Karl Lehner-Stampfli, Vizepräsident; Walter Gschwind-Thüring und Dr. Leo Lejeune-Manzoni; Unterschriften erloschen. Stiftungsratsmitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Paul Ramseier-Weyermann, von Trub, in Pratteln; Peter Hügin-Degen, von und in Oberwil BL, und Silvio Pitschen-Sutter, von Itingen und Andeer, in Itingen. Kurt Lüthy-Heyer, bisher als Verwalter (nicht Mitglied des Stiftungsrates), zeichnet neu als Präsident des Stiftungsrates weiterhin kollektiv zu zweien. Verwalter (nicht Mitglied des Stiftungsrates) mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Werner Barth-Stöckli, von Mülligen, in Pratteln. Domizil wie bisher: Quellenweg 14, jedoch wird «beim Verwalter Kurt Lüthy» gestrichen.

11. August 1982
Kettiger-Stiftung, in Liestal, Führung eines gemeinnützigen Erziehungsheimes auf christlicher Grundlage (SHAB Nr. 77 vom 1. 4. 1972, S. 833). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Pfr. Hans Langenegger-Karst, Präsident; Hans Ulrich Lüthi, Otto Schrämli, diese infolge Todes, und Albert Rudin-Greiser, Kassier, infolge Demission; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Toni Walter, bisher Mitglied, ist nun Präsident und die bisherige Aktuarin Lotti Buess-Zeller nun Vizepräsidentin an Stelle von Kurt Lüthy-Heyer, der als Mitglied im Stiftungsrat verbleibt. Stiftungsratsmitglieder neu: Nina Lüthi-Hägler, von Thun, in Liestal, als Aktuarin; Willi Winkler, von Liestal und Mettau, in Liestal, als Kassier; Werner Barth, von Müllligen, in Pratteln, und Edwin Zussy, von Basel, in Binningen. Der Präsident oder die Vizepräsidentin zeichnet mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates kollektiv zu zweien.

12. August 1982
Personalfürsorge-Stiftung der Kienzle Data System AG, in München-stein (SHAB Nr. 93 vom 24. 4. 1982, S. 1278). Die Unterschrift von Joachim Roth, Sekretär (nicht Mitglied des Stiftungsrates), ist erloschen.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

10. August 1982
Wohlfahrtsfonds der Stühlinger AG, in Ramsen, Wiesholzstrasse 452, bei der Stühlinger AG (Neueintragung). Stiftung gemäss Urkunde vom 22. Juni 1982. Zweck: Arbeitnehmer der Stühlinger AG sowie Arbeitnehmer von dieser Gesellschaft nahestehenden Unternehmen, deren Hinterbliebene sowie solche Personen, für die ein Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, vor den wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und besonderen Notlagen zu schützen. Organe: Stiftungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch Arthur Stühlinger, von Wasterkingen, in Kaltenbach, einziges Stiftungsratsmitglied.

13. August 1982
Fürsorgestiftung der Firma Meili-Kaffee AG Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB Nr. 12 vom 15. 1. 1972, S. 125). Laut Beschluss vom 19. März 1982 des Stiftungsrates und Beschluss vom 27. Juli 1982 der Aufsichtsbehörde ist die Stiftung aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird im Handelsregister gelöscht.

13. August 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma Fostag Formenbau AG, in Stein am Rhein (SHAB Nr. 224 vom 24. 9. 1977, S. 3099). Die Unterschrift von Christian Holzach ist erloschen. Unterschrift zu zweien zusammen mit dem Präsidenten des Stiftungsrates führt neu: Hermann Scholz, deutscher Staatsangehöriger, in Kaltenbach, Mitglied des Stiftungsrates.

Appenzell A. Rh. – Appenzell Rh.-Ext. – Appenzello Esterno

13. August 1982
Personalvorsorgestiftung der Firma Hans Eugster, Heiden, in Heiden. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. 7. 1982 eine Stiftung. Zweck: Vorsorge für die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Stifterfirma und die Angehörigen, bzw. Hinterlassenen dieser Personen, bei Alter und Tod. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch: Bernhard Eugster, Präsident, und Hans Eugster, beide von Trogen, in Heiden, und Bernhard Hilbe, österreichischer Staatsangehöriger, in Rorschacherberg. Domizil: Asylstrasse 675, 9410 Heiden, bei der Stifterfirma.

13. August 1982
Personalfürsorgestiftung der Kempf & Co. Aktiengesellschaft, Herisau, in Herisau (SHAB Nr. 105 vom 9. 5. 1981, S. 1498). Die Unterschriften von Gottfried Kempf, Präsident, und Eugen Buff sind erloschen. Beat Kempf, bisher Mitglied des Stiftungsrates, ist nun Präsident des Stiftungsrates, wie bisher mit Kollektivunterschrift zu zweien.

St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

10. August 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma Möbel Dörig AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 218 vom 16. 9. 1972, S. 2425). Franz Dörig, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Teufen AR.

11. August 1982
Polnische Kulturstiftung «Libertas» Rapperswil, in Rapperswil (SHAB Nr. 45 vom 23. 2. 1980, S. 619). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Hans Rathgeb, Vizepräsident, und Eugen Z. Kozicki, Kassier, sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Paul Heeb, von Rapperswil SG und Altstätten, in Rapperswil SG, Vizepräsident, und Andreas Wespe, von Schmerikon, in Rapperswil SG, Kassier. Präsident und ein Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit dem Kassier oder Ratsschreiber.

16. August 1982
Wohlfahrtsfonds der Firma Heer & Co. A-G. Oberuzwil, in Oberuzwil (SHAB Nr. 209 vom 6. 9. 1980, S. 2965). Die Unterschrift von Dr. Paul Arthur Boillod, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Neuer Präsident ist das bisherige Stiftungsratsmitglied Josef Braun, welcher weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien führt. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Werner Staub, von Gossau SG, in Wittenbach.

Graubünden – Grisons – Grigioni

10. August 1982
Emma Elnicher-Kerez-Stiftung, in Schiers, Ausrichtung von Stipendien usw. (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1970, S. 290). Neues Domizil: c/o Evangelische Mittelschule, Sekretariat, 7220 Schiers.

10. August 1982
Vorsorgestiftung des Kurvereins Arosa, in Arosa (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1975, S. 3393). Hans Leu, Präsident, und Hanspeter Frey, Aktuar, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder: Reto Manzanell, von Chur, Präsident, und Kurt Zollinger, von Wetzikon und Oetwil am See, beide in Arosa; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

11. August 1982
Altersheim Rigahaus C. L. Allemann-Stiftung, in Chur (SHAB Nr. 229 vom 3. 10. 1981, S. 3119). Gemäss Verfügung des Justiz- und Polizeidepartementes, als Aufsichtsbehörde über das Stiftungswesen, wurde die Stiftungsurkunde am 1. 6. 1982 revidiert. Neuer Zweck: Betrieb eines Alters- und Pflegeheimes auf gemeinnütziger Basis und ohne Erwerbsabsichten und die Bereitstellung von Alterswohnungen für betagte Einzelpersonen und Ehepaare. Die übrigen Änderungen der Stiftungsurkunde betreffen keine publikationspflichtige Tatsachen.

12. August 1982
Stiftung Schneller-Färber, in Chur, Ausbildung von jungen Landwirten usw. (SHAB Nr. 146 vom 24. 6. 1972, S. 1670). Dr. Paul Jörimann ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Einziger Stiftungsrat mit Einzelunterschrift ist Andrea Engi, lic. iur., von Chur und Davos, in Chur. Neues Domizil: c/o Andrea Engi, Zedernweg 1, 7000 Chur.

Aargau – Argovie – Argovia

12. August 1982
Personalvorsorgestiftung der Stiftung Lebenshilfe für geistig Behinderte, in Reinach, bei der Stifterin, Neudorfstrasse 461, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 30. 3. 1982. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Hinterbliebene bei Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat: 3 oder mehr Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Heinz Held, von Heimiswil, in Oberkulm, Stiftungsratspräsident, sowie Thomas Fischer, von Aarau und Menziken, in Menziken; Wilfried Sutter, von Wartau und Zürich, in Boniswil, und Werner Schwab, von Kallnach und Zürich, in Reinach AG, Stiftungsratsmitglieder.

12. August 1982
Eichberg-Stiftung, in Seengen (SHAB Nr. 110 vom 12. 5. 1973, S. 1381). Neue Stiftungsurkunde vom 23. 3. 1982 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 2. 8. 1982. Zweck nun: Durchführung von christlichen Bildungs- und Erholungsveranstaltungen, Aufnahme und/oder Unterstützung armer, minderbemittelter, notleidender, sittlich oder seelisch gefährdeter Personen, Förderung im organisch-biologischen Landbau, Gewährung von Bau- und Mietzinsbeiträgen für die Schaffung bzw. Miete von Wohnräumen zur Erreichung der obgenannten Zwecke.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

12. August 1982
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Mineraloel-Import A.G., in Amriswil (SHAB Nr. 78 vom 4. 4. 1981, S. 1059). Dr. Leo Rosenast, Präsident, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden, und Georg Muhl, Mitglied, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Harry Zingg, bisher Mitglied, wurde zum Präsidenten ernannt; er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurden als Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Horst Borchers, deutscher Staatsangehöriger, in Lörrach (D), und Alfred Bürkler, von Alt St. Johann, in Amriswil.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Lugano

11 agosto 1982
Fondazione Abate Bagutti, in Rovio (FUSC del 10. 5. 1952, n. 108, p. 1229). Con risoluzione del Consiglio di Stato della Repubblica e Cantone del Ticino del 4. 9. 1981, l'atto di fondazione è stato modificato. I fatti precedentemente pubblicati sono stati modificati sul seguente punto: Nuova amministrazione: la fondazione è diretta da una commissione direttiva composta da 5 membri. Don Pietro Morniroli, già presidente, e Don Luigi Mazzetti, già segretario, non fanno più parte della commissione direttiva e le loro firme sono estinte. La commissione direttiva è attualmente composta da: Lorenzo Wullschleger, da Zofingen in Rovio, presidente; Mons. Giuseppe Bonanomi, da Comologno in Lugano, vice-presidente; Cornelio Gianinazzi, da Lugano in Rovio, segretario; Aldo Bagutti, da e in Rovio, membro, e Don Leonardo Tami, da Vezio in Rovio, membro. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente o del vice-presidente con un altro membro della commissione direttiva.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau d'Aigle

6 août 1982
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société Anonyme E. Oehninger, à Montreux, à Montreux, fondation (FOSC du 9. 6. 1979, p. 1851). Par décision du 18 mai 1982, le Département de l'intérieur et de la santé publique a modifié les statuts du 21. 12. 1942. Le siège de la fondation a été transféré à Villeneuve. Adresse: route d'Arvel. Nouveau nom: **Fonds de prévoyance en faveur du personnel de E. Oehninger, Société Anonyme.** La fondation a pour but d'aider les membres du personnel de la fondatrice ou leur famille à faire face aux conséquences économiques résultant notamment de la retraite, du chômage, des charges de famille, de l'invalidité, des accidents et du décès. L'administration et la direction de la fondation sont confiées à un conseil d'un à 3 membres. Il est composé de: Pierre Bolle, des Verrières, actuellement à Montreux, président; Jacobus-Anthonie Bouwens, des Pays-Bas, à Amstelveen (NL), secrétaire, et Georges Butticaz, de et à Montreux; lesquels signent individuellement.

Bureau de Cossonay

9 août 1982
I.C.D.C. Fonds de secours et de Pension, à Penthalaz, Cossonay-Gare, fondation (FOSC du 15. 1. 1977, p. 151). Henry-Gunther-Christian Haering n'est plus membre du conseil de fondation; sa signature est radiée. A été désigné pour le remplacer: Matti Nuutila, de Finlande, à Helsinki (Finlande). La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil.

Bureau de Lausanne

13 août 1982
Fonds de prévoyance des sociétés suisses dépendant d'Adia S.A., à Lausanne, fondation (FOSC du 19. 6. 1982, p. 2000). La fondation est engagée par Henri-Fernand Lavanchy (président inscrit), Armand Jaccard (inscrit) ou Michel Page, de Châtonnaye, au Mont-sur-Lausanne, tous membres du conseil, signant collectivement à deux avec Jean-Claude Maendly (inscrit), Roger Maffioli, d'Italie, à Boudry, et Bernard Guillard, de Bex, à Lausanne, tous membres du conseil; les pouvoirs d'Henri-Fernand Lavanchy, Jean-Claude Maendly et Armand Jaccard étant modifiés en conséquence.

13 août 1982
Fonds de prévoyance en faveur du personnel du bureau de Bonnard & Gardel, ingénieurs-conseils S.A. Lausanne, à Lausanne, fondation (FOSC du 13. 6. 1981, p. 1902). La signature de Michel Bonnard est radiée. La fondation est également engagée par la signature collective à deux de Pierre Verstraete, de Carrouge VD, à Lausanne, membre du conseil.

16 août 1982
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Rolens S.A., à Lausanne, fondation (FOSC du 6. 2. 1971, p. 297). Par décision du 22 juin 1982, le Département de l'intérieur et de la santé publique a pris acte de la dissolution et constaté la liquidation. Le nom est radié d'office conformément à l'art. 104 ORC.

Bureau de Vevey

13 août 1982
Fonds de prévoyance de la S.A. Financière Séchaud et de Cartonnages S.A. Montreux, à Montreux, fondation (FOSC du 26. 6. 1982, p. 2087). Nouvelle dénomination approuvée le 5 août 1982 par l'autorité de surveillance: **Fonds de prévoyance de Cartonnages S.A. Montreux.**

13 août 1982
Caisse de retraite en faveur du personnel employé et ouvrier de la S.A. Financière Séchaud et des entreprises affiliées, à Montreux, fondation (FOSC du 26. 6. 1982, p. 2087). Nouvelle dénomination approuvée le 5 août 1982 par l'autorité de surveillance: **Caisse de retraite en faveur du personnel de Cartonnages S.A. Montreux.**

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

10 août 1982
Fondation Novo Cristal, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 6. 9. 1980, no 209, p. 2965). Eugène Talleri, jusqu'ici secrétaire, devient président; Severino-Giuseppe Sassi, de Riva San Vitale, à La Chaux-de-Fonds, est nommé secrétaire, avec signature collective à deux. La signature de Pierrette Bourquin, présidente décédée, est radiée.

Bureau de Neuchâtel

11 août 1982
Home mixte pour couples de vieillards, au Landeron, fondation (FOSC du 1. 5. 1976, no 101, p. 1208). Les signatures d'Aimé Jaquet, Marie-Louise Guye et Pierre-Auguste Montandon sont radiées. Georges Schaller, de Vicques, au Landeron, est président; Jean-Pierre Digier, du et au Landeron, est vice-président; André Perrinjaquet, de Travers, à Auvernier, secrétaire-caissier; tous avec signature collective à deux.

Genf – Genève – Ginevra

13 août 1982
Fondation Doret (Genève), à Genève (FOSC du 3. 7. 1982, p. 2167). Acte de fondation modifié le 5. 8. 1982. Le siège de la fondation est dans le canton de Genève. Nouvelle adresse: Chêne-Bougeries, chemin de la Montagne 27, chez Michel Doret.

13 août 1982
Caisse de prévoyance en faveur du personnel de Shearson Loeb Rhoades Inc, Wilmington, Geneva Branch Office, à Genève (FOSC du 22. 8. 1981, p. 2703). Acte de fondation modifié le 10. 8. 1982. Nouveau nom: **Caisse de prévoyance en faveur du personnel de Shearson/American Express Inc., Wilmington, Geneva Branch Office.** Adresse: place Longemalle 1, chez Shearson/American Express Inc., Wilmington, Geneva Branch Office.

13 août 1982
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de A.G. Becker SA, à Genève (FOSC du 15. 11. 1980, p. 3756). Acte de fondation modifié le 29. 7. 1982. Nouveau nom: **Fondation de prévoyance en faveur du personnel de A.G. Becker Incorporated, bureau de Genève.**

13 août 1982
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Société fiduciaire d'Expertise et de Revision SA, à Genève, rue Agasse 45, chez Société fiduciaire d'Expertise et de Revision SA. Nouvelle fondation. Acte constitutif du 23. 7. 1982. But: prémunir les membres du pesonnel de l'entreprise contre les conséquences économiques résultant de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. Administration: conseil de 3 membres au moins. Signature: collective à deux de Bernard Dubas, de Lancy, à Plan-les-Ouates, président; Bernard Dupont, de Genève, à Onex, secrétaire, et Dominique Rivollet, de et à Genève, tous membres du conseil.

13 août 1982
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Banque Bruxelles Lambert (Suisse) SA, succursale de Genève, à Genève (FOSC du 13. 6. 1981, p. 1902). Les pouvoirs de Jean-Claude Burgin sont radiés. Signature collective à deux de Gaston De Cnop, président, ou Christian Verlinde, vice-président, avec Yvette Brantus, de France, à Scientrier (F), secrétaire, ou André Dejean, tous membres du conseil.

13 août 1982
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la société Etrea SA, à Meyrin (FOSC du 27. 9. 1980, p. 3183). Les pouvoirs de Samuel Miéville sont radiés. Signature collective à deux de: Santiago Garcia, président; Jean-Paul Ricard, secrétaire; Franz Ruprecht, trésorier, ou de l'un d'eux avec Martin Soler, d'Espagne, à Genève, ou Florent Biscarrat, tous membres du conseil.

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum
Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen – Enregistrements

316263. Date de dépôt: 21 décembre 1981.
St. Jakobskellerei Schuler & Cie AG Schwyz ehemals Johann Jakob Castell & Cie, 6430 Schwyz. – Commerce.

Vin rouge. (Cl. int. 33)

FREITRUNK

316264. Date de dépôt: 21 décembre 1981.
St. Jakobskellerei Schuler & Cie AG Schwyz ehemals Johann Jakob Castell & Cie, 6430 Schwyz. – Commerce.

Vin rouge. (Cl. int. 33)

WY-RÜEFER

316265. Hinterlegungsdatum: 21. Dezember 1981.
Pharmaton S.A., 6934 Bioggio; Korrespondenzadresse: Postfach 145, 6903 Lugano. – Fabrikation und Handel.

Lokalanästhetikum für zahnärztliche und ärztliche Zwecke. (Int. Kl. 5)

MEPICATON

316266. Hinterlegungsdatum: 21. Dezember 1981.
Pharmaton S.A., 6934 Bioggio; Korrespondenzadresse: Postfach 145, 6903 Lugano. – Fabrikation und Handel.

Lokalanästhetikum für zahnärztliche und ärztliche Zwecke. (Int. Kl. 5)

MEPIVACATON

316267. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1981.
Dr. Johannes Heidenhain Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Nansenstrasse 17, **Traunreut** (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Massstäbe mit hochgenauer Teilung als Präzisionsteilungen sowie Massstäbe oder Flächen mit codierten Informationen als Codeteilungen, Strichplatten, Skalen, Projektions-, Druck- und Kopiervorlagen, Landkarten und sonstige kartografische Artikel, nämlich Globen und Wegweiser für Navigationsgeräte und für Verkehrssimulatoren; fotografische, elektronische und optische Film-, Kontroll-, Mess-, Signal-, Unterrichts-, Vermessungs- und Wägeapparate und -instrumente. (Int. Kl. 9)

DIADUR

316268. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1981.
Dr. Johannes Heidenhain Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Nansenstrasse 17, **Traunreut** (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Optische und elektronische Mess-, Wäge-, Vermessungs- und Überwachungsgeräte sowie deren Teile, insbesondere Präzisionsmassstäbe, Positionsanzeigegeräte und numerische Steuerungsgeräte. (Int. Kl. 9)

POSITIP

316269. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1981.
Dr. Johannes Heidenhain Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Nansenstrasse 17, **Traunreut** (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Optische und elektronische Mess-, Wäge-, Vermessungs- und Überwachungsgeräte sowie deren Teile, insbesondere Präzisionsmassstäbe, Positionsanzeigegeräte und numerische Steuerungsgeräte. (Int. Kl. 9)

REF

316270. Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1981.
Shipley Company, Inc., 2300 Washington Street, **Newton** (Massachusetts, USA). – Fabrikation und Handel.

Aktivierungsmaterialien und -chemikalien für fotografische Zwecke einschliesslich Entwickler, Verdünner, Lösungsmittel und Reiniger. (Int. Kl. 1, 3)

MICROPOSIT

316271. Hinterlegungsdatum: 16. Dezember 1981.
Neomat AG, Alzbachstrasse 30, **5734 Reinach AG.** – Fabrikation und Handel.

Folien, Platten, Stäbe, Röhren und Profile aus Kunststoff. (Int. Kl. 17)

PEVECLAIR

316272. Hinterlegungsdatum: 16. Dezember 1981.
Neomat AG, Alzbachstrasse 30, **5734 Reinach AG.** – Fabrikation und Handel.

Folien, Platten, Stäbe, Röhren und Profile aus Kunststoff. (Int. Kl. 17)

QUALEX

316273. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1981.
Helopharm W. Petrik & Co. KG, Waldstrasse 80–81, **Berlin 51** (West). – Fabrikation und Handel.

Arzneimittel. (Int. Kl. 5)

MEPRESSIN

316274. Hinterlegungsdatum: 21. Dezember 1981.
Chemische Fabrik Marienfelde Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Stresemannstrasse 364/68, **Hamburg** (Bundesrepublik Deutschland). – Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **189571.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Dezember 1981 an.

Tierarzneimittel. (Int. Kl. 5)

SULFOFIX

316275. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1981.
Cilag AG (Cilag S.A.) (Cilag Ltd.), Hochstrasse 205, **8200 Schaffhausen.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **188208.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. August 1981 an.

Orthopädische Bandagen. (Int. Kl. 10)

ELASTIKON

316276. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1981.
Cilag AG (Cilag S. A.) (Cilag Ltd.), Hochstrasse 205, **8200 Schaffhausen.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **188216.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. August 1981 an.

Arzneimittel, pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

NYLOVUM

316277. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1981.
Cilag AG (Cilag S. A.) (Cilag Ltd.), Hochstrasse 205, **8200 Schaffhausen.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **188218.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. August 1981 an.

Hormonpräparate. (Int. Kl. 5)

OVANUL

316278. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1981.
Cilag AG (Cilag S. A.) (Cilag Ltd.), Hochstrasse 205, **8200 Schaffhausen.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **189426.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Dezember 1981 an.

Chirurgische, ärztliche, zahn- und tierärztliche Instrumente und Apparate, Kunststoffhandschuhe für medizinische und chirurgische Zwecke. (Int. Kl. 10)

ETHICUTAN

316279. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1981.
Cilag AG (Cilag S. A.) (Cilag Ltd.), Hochstrasse 205, **8200 Schaffhausen.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **189427.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Dezember 1981 an.

Chirurgische, ärztliche, zahn- und tierärztliche Instrumente und Apparate, Kunststoffhandschuhe für medizinische und chirurgische Zwecke. (Int. Kl. 10)

ETHILIND

316280. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1981.
Shipley Company, Inc., 2300 Washington Street, **Newton** (Massachusetts, USA). – Fabrikation und Handel.

Aktivierungsmaterialien und -chemikalien für fotografische Zwecke, einschliesslich Entwickler, Verdünner, Lösungsmittel und Reiniger. (Int. Kl. 1, 3)

PHOTOPOSIT

316281. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1981.
The J. B. Williams Company, Inc., 767 Fifth Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege. (Int. Kl. 3)

QUICKARGILE

316282. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1981.
Aktiebolaget SKF, Göteborg (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Rohe und teilweise bearbeitete unedle Metalle und deren Legierungen; Erze; Roheisen, Stahl, Gusseisen; Brammen, Rohblöcke, Knüppel, Platinen; gegossene, gerollte und geschmiedete Bauteile; kalt- und warmgewalztes Blech sowie mittlere und schwere Stahlplatten, kalt- und warmgewalzte Stahlbänder, hitzbeständige, oberflächenbehandelte, beschichtete, kunststoffbeschichtete, ummantelte, rostfreie, säurebeständige, korrosionsbeständige Bleche und Tafeln, Tiefziehbleche und -platten; runde Stahlrohlinge und Stahlringe; Stahlrohlinge; Stahlblech und Stahlplattenpresslinge; Draht und Drahtprodukte, Stahldraht beliebiger Art, gerollter und gezogener Stahldraht, Federstahldraht, Seildraht, Profildraht; Stahlwinkelstücke; Stacheldraht, verkupferter und galvanisierter Stahldraht; Stahlkonstruktionsformstücke, Stahlbarren, Rundstähle, Stahlabschnitte, kalt- und warmgewalzte Stahlträger, Stahlprofile und Stahlschienen; kalt- und warmgewalzte Metallrohre, kaltgezogene, nahtlose Präzisionsstahlrohre aus Kohlenstoffstahl und aus Stahlqualitäten mit geringem und mittlerem Kohlenstoffgehalt, kaltgezogene, nahtlose Spezialrohre aus rostfreiem und säurefestem Stahl, kunststoffbechichtete Stahlrohre, Profilrohre, Stahldruckrohre, schwarze und galvanisierte Gewinderohre, Rohrverbindungs- und -anschlussstücke, Fittings, Stahlrohrstutzen; Zylinder und Zylinderteile; gegossene und geschmiedete Teile von Generatoren, Kompressoren und Zentrifugen; gegossene und geschmiedete Gehäuse und deren Teile; Gussstücke für Bauten sowie Maschinen und Apparate, Gussstücke für Absperreinrichtungen und Turbinen, Gussstücke für Aufbereitungsanlagen (Separieranlagen), Gussstücke für Geleisematerial, Gussstücke für Motorfahrzeuge und Motoren; Gussstücke für Kernkraftanlagen, Gussstücke für Kälteanlagen und Öfen, Gussstücke für Schiffe und Kranen; Kokillen; Transport- und Lagerbehälter (Container) aus Metall, Druckbehälter und -apparate, Lagertanks für Abfüllstationen, Vorratsbehälter und Silos, Kugeltanks, Förderwagen, Behälter für Transportwagen; Haken, Kran- und Lasthaken; Konstruktionsteile für Stahlbau, Stahlteile für Wasserbauanlagen, Brücken und Wasserkraftanlagen, Kernkraftanlagen, Stahlplattenbauten; Bauteile zur Aufnahme elektrischer Ausrüstungen, Bauteile für Anlagen zur Kontrolle des Sauberkeitsgrades, Abfallkompostieranlagen, Bauteile für Essen, Öfen und Brennkammern, Leichtmetall- und Stahlbauelemente. (Int. Kl. 6, 7, 9, 11, 12)

SUPERMACH

316283. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1981.
Haase-Wärme GmbH, Gadelander Strasse 172, **Neumünster** (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Wärmepumpen, Wärmepumpenanlagen. (Int. Kl. 7)

WINDOFEN

316284. Date de dépôt: 28 décembre 1981.
Laboratoires Om Société Anonyme, 22, rue du Bois-du-Lan, **1217 Meyrin.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque no **188942.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 novembre 1981.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires. (Cl. int. 5)

PENTALOM

316285. Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1981.
Takoma Records Corporation, 9255 Sunset Boulevard, **Los Angeles** (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Bespielte Schallplatten und Tonbänder. (Int. Kl. 9)

TAKOMA

316286. Hinterlegungsdatum: 30. Dezember 1981.
The Procter & Gamble Company, 301 East 6th Street, **Cincinnati** (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **240948.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Dezember 1981 an.

Dauerwellengarnitur für den Hausgebrauch bestehend aus Lockenwickler, einem Wasser zum Legen von Kaltwellen und einem beim Legen der Haare in Dauerwellen verwendetes neutralisierendes Pulver, Badezusätze und andere Toilettenpräparate; Haarpflegeprodukte. (Int. Kl. 3, 26)

LILT

316287. Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1982.
Franz Hüsler AG, Hofwiesenstrasse 207, **8057 Zürich.** – Fabrikation und Handel.

Zahnputzmittel, Mundwasser, Mundpflegemittel. (Int. Kl. 3, 5)

PLAX

316288. Data del deposito: 30 dicembre 1981.
Telsco Industries, 3301 West Kingsley Road, **Garland** (Texas, USA). – Fabbricazione e commercio.

Valvole del tipo a diaframma per controllare il deflusso di fluidi, teste spruzzatrici per prati e inaffiatrici ruotanti. (Cl. int. 9)

WEATHER-MATIC

316289. Hinterlegungsdatum: 31. Dezember 1981.
Benmore Distilleries, Limited, 21, St. James's Square, **London S.W. 1** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **190036.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. Dezember 1981 an.

Whisky. (Int. Kl. 33)

BENMORE

316290. Hinterlegungsdatum: 8. Januar 1981.
Miner's Make Up Limited, Francis Avenue, **Bournemouth** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **183603.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Oktober 1980 an.

Seifen, Parfums, Kosmetika und kosmetische Artikel, Nagelpolitur, Präparate zur Entfernung von Nagelpolitur, Toilettenpräparate, Präparate für das Haar, Haarentfernungspräparate; geruchbindende Mittel; Lack und Lackentferner; Behälter für kosmetische und Toilettenpräparate. (Int. Kl. 3)

MINER'S

316291. Hinterlegungsdatum: 10. Juni 1982.
Paul Schneider Gartenservice AG, Uebrigstrasse, **9443 Widnau.** – Fabrikation und Handel.

Düngemittel. (Int. Kl. 1)

VIRASY

316292. Hinterlegungsdatum: 14. Januar 1982.
Gummi Maag AG (Caoutchouc Maag S.A.) (Caucciù Maag S.A.) (Rubber Maag Ltd.), Sonnentalstrasse 8, **8600 Dübendorf.** – Fabrikation und Handel.

Technische Gummi- und/oder Kunststoffartikel, nämlich Formartikel in Form von Profilen, Dichtungen, Dichtungsplatten und -ringen, Packungen, Armaturen, Abschlüssen, Puffern, Kabeltüllen, Handläufen, Handgriffen, Schutz- und Eindrückstopfen, Kappen und Hülsen, Rohrhaltern, Einschnittringen, Bodenschonern, -platten und -belägen, Gleitfüssen, Rollen und Rädern, Montagekeilen und Profilklötzen für den Fahrzeugbau, den Maschinenbau, die Bau-Industrie, den Sanitärbedarf und den Haushalt; Schläuche und Rohre aller Art aus Metall, Gummi und Kunststoff und dazugehörige Maschinen und Geräte für Montage, Verschraubungen, Ausblaspistolen, Kupplungen, Klemmen, Rohrschellen und Schlauchwagen; Rundstäbe, Profile, Dichtungsbänder, Abdeckstreifen und -folien, Filztücher, T-Stükke; Klebstoffe und Dichtungsmassen, Kitte, Schmierfette und Gewindepasten; Antriebs- und Schwingelemente für den Fahrzeug-, den Maschinen- und den Apparatebau, nämlich Schalldämpferblöcke, Gerätelager, Maschinen- und Gerätefüsse und -schuhe, Rohrblock-Elemente, Luftfedern, Kupplungen und Bremsen, Wälzlager, Gehäuselager und deren Zubehör einschliesslich Werkzeug, Regelgetriebe, Riemen und Bänder aller Art für Antrieb und Transport einschliesslich Keilriemen und -scheiben; Halbfabrikate aus Gummi und Kunststoff in Form von Platten, Folien, Stäben und Rohren; elektrisches Isoliermaterial in Form von Schläuchen, Kabeln und Rohren, Prüfgeräte für die Elektro-Industrie, Alarmgeräte für Rauch, Gas und Öle; Arbeits- und Schutzbekleidung einschliesslich Helme, Brillen, Masken, Gehörschutzvorrichtungen und -pfropfen, Mäntel, Überkleider, Jacken, Schürzen, Hemden, Hosen, Schuhe und Stiefel, Handschuhe; Signalartikel, nämlich Seile, Gürtel, Signalkonen, Lampen und Leuchten; Reinigungspapiere; Maschinenteile und deren Zubehör für die Ölhydraulik einschliesslich Pumpen, Filter, Einfüller, Ölbehälter sowie Mess- und Prüfeinrichtungen, Zentralschmierungen für Maschinen und Fahrzeuge, Werkzeuge.
(Int. Kl. 1, 4, 6 bis 9, 11, 12, 16, 17, 19, 22, 25)

MAAG TECHNIC

316293. Hinterlegungsdatum: 24. November 1981.
Gulf + Western Healthcare, Inc., 1 Gulf + Western Plaza, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Chirurgische, ärztliche, zahnärztliche und tierärztliche Instrumente und Apparate; Apparate für therapeutische Zwecke, Einrichtungen für therapeutische Zwecke, nämlich Sauerstofftankhalter, Drain-Flaschenhalter; Mobiliar und Hilfseinrichtungen für Spitäler, Heilstätten, Kranke und Invalide, nämlich Betten einschliesslich Zubehörteile und automatische Hebevorrichtungen, Tragbahren, Tische, Stühle inklusive Rollstühle, Liegen, Krücken, Stützen, Bügel und Halter für Spitalgebrauch und Invalide. (Int. Kl. 10, 12)

GULF + WESTERN HEALTHCARE

316294. Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1981.
Philip Morris Incorporated, 100 Park Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Rohtabak und Tabakfabrikate; Raucherartikel; Streichhölzer. (Int. Kl. 34)

BONT

316295. Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1981.
Emanuel Designs Limited, 7, Fitzroy Square, **London W. 1** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Seifen, Parfüme, Anti-transpirants, ätherische Öle, kosmetische Mittel, Haarpflegemittel, nicht-medizinische Toilettenpräparate, Zahnputzmittel; Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Pantoffeln. (Int. Kl. 3, 25)

DAVID AND ELIZABETH EMANUEL

316296. Hinterlegungsdatum: 31. März 1981.
La Voz Corporation, 8484 San Fernando Road, **Sun Valley** (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Zungen bzw. Rohrblätter für Blasinstrumente; Saxophon-Ständer. (Int. Kl. 15)

LA VOZ

316297. Hinterlegungsdatum: 7. April 1981.
Holiday Fair, Inc., 339 Fifth Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Koffer, Gepäck- und Handtaschen. (Int. Kl. 18)

HOLIDAY FAIR

316298. Hinterlegungsdatum: 8. Mai 1981.
KabiVitrum Aktiebolag, Stockholm (Schweden). – Fabrikation und Handel. – Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. **187265** von Apoteksvarucentralen Vitrum AB, Apotekareaktiebolaget, Stockholm (Schweden). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Mai 1981 an.

Arzneimittel und pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

INTRALIPID

(Durchgesetzte Marke)

316299. Hinterlegungsdatum: 26. Juni 1981.
Twilldene Textiles Limited, Circus House, 26, Little Portland Street, **London W. 1** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Textilstückwaren, Bettdecken, Bettüberwürfe, Tischdecken, Taschentücher sowie Bekleidungsartikel. (Int. Kl. 24, 25)

HAYES-FIERZ

316300. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1981.
Kanebo Kabushiki Kaisha (Kanebo, Ltd.), No. 17-4, Sumida 5-chome, Sumida-ku, **Tokio** (Japan). – Fabrikation und Handel.

Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel; Zahnputzmittel; alle vorgenannten Waren japanischer Herkunft. (Int. Kl. 3)

GARDEN OF KYOTO

316301. Date de dépôt: 10 juillet 1981.
Nemi S.A., via Clemente Maraini 14a, **6900 Lugano.** – Fabrication et commerce.

Montres mécaniques à remontage manuel et automatique; montres électriques, électroniques, mouvements, boîtes, cadrans, bracelets de montres; chronographes; appareils de chronométrage sportif; installations horaires, dispositifs et tableaux d'affichage du temps; pendules, pendulettes, réveils électriques, électroniques ou à remontage manuel; tous appareils chronométriques, bijouterie en vrai et en faux; montres-bijoux. (Cl. int. 14)

KAWASAY

316302. Date de dépôt: 10 juin 1982.
Tandem Computers Incorporated, 19333 Vallco Parkway, **Cupertino** (Californie, USA). – Fabrication et commerce.

Appareils et instruments scientifiques, nautiques, géodésiques, photographiques, cinématographiques, optiques, de pesage, de mesurage, de signalisation, de contrôle (inspection), de secours (sauvetage) et d'enseignement; appareils automatiques déclenchés par l'introduction d'une pièce de monnaie ou d'un jeton; machines parlantes; caisses enregistreuses, machines à calculer; appareils extincteurs; appareils électriques et électroniques, à savoir ordinateurs, installations connectées ou non pour l'acquisition, le traitement, l'enregistrement, la transmission, la gestion, l'entrée et la sortie d'information et de données ainsi que leurs unités centrales, éléments de commande, mémoires, dispositifs d'alimentation, équipements périphériques, terminaux d'entrée/sortie, dispositifs pour la gestion de fichiers centraux et pour leur exploitation; installations constituées par une combinaison des appareils et instruments précités; parties de tous les appareils et instruments précités; fiches perforées, bandes perforées, bandes magnétiques et disques enregistrés ainsi qu'autres supports de mémoire et de banque d'information pour des programmes de traitement d'informations et des programmes de calcul; publications didactiques pour la conception, la construction, la réparation, l'exploitation ou la programmation des installations mentionnées ci-dessus. (Cl. int. 9, 16)

TANDEM NONSTOP

316303. Hinterlegungsdatum: 10. August 1981.
Deutsch Fastener Corp., 1315 E. Grand Avenue, **El Segundo** (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **188490.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. August 1981 an.

Selbstsperrende, mit einem Gewinde versehene Befestigungsvorrichtungen aus Metall (vorzugsweise Stahl), für Maschinen- und Flugzeugindustrie. (Int. Kl. 6)

ZIP-LOC

Bank von Ernst & Cie AG, Bern

Marktgasse 63/65

Bilanz per 31. März 1982 für das Geschäftsjahr vom 1. April 1981 bis 31. März 1982

Aktiven

	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		8 678 220.72
Bankendebitoren auf Sicht		7 153 033.89
Bankendebitoren auf Zeit		25 000 000.—
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	23 000 000.—	
Wechsel und Geldmarktpapiere		42 194.15
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		1 779 512.36
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		17 543 664.38
– davon mit hypothekarischer Deckung	547 385.55	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		365 126.55
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		13 642 731.86
– davon mit hypothekarischer Deckung	2 749 888.—	
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		1 150 000.—
Hypothekaranlagen		9 860 522.—
Wertschriften		3 724 622.—
Dauernde Beteiligungen		1 606 084.81
Sonstige Aktiven		2 217 011.45
		92 762 724.17

Passiven

	Fr.	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht		1 943 235.64
Bankenkreditoren auf Zeit		23 894 000.—
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	23 894 000.—	
Kreditoren auf Sicht		16 542 608.33
Kreditoren auf Zeit		5 967 000.—
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	2 920 000.—	
Spareinlagen		12 345 685.39
Depositen- und Einlagehefte		895 087.12
Kassenobligationen		2 382 000.—
Sonstige Passiven		8 364 059.98
Aktienkapital		11 000 000.—
Ordentliche Reserve		2 300 000.—
Spezialreserve		4 100 000.—
Vortrag auf neue Rechnung		3 029 047.71
		92 762 724.17

Gruppenweise Zusammenstellung der eigenen Wertschriften (nach BaG) per 31. März 1982

	Fr.	Fr.
Schweizerische Obligationen:		
Bund	—.—	
Kantone und Gemeinden	—.—	
Banken	3 166 400.—	
Finanzgesellschaften	—.—	
Industrielle Unternehmen	—.—	
Andere	—.—	3 166 400.—
Inländische Pfandbriefe		—.—
Schweizerische Aktien und andere Beteiligungspapiere:		
Banken	3 500.—	
Finanzgesellschaften	—.—	
Industrielle Unternehmen	—.—	
Andere	500.—	4 000. —
Ausländische Obligationen:		
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	531 750.—	
Andere	—.—	531 750.—
Ausländische Aktien und andere Beteiligungspapiere		—.—
Anteilscheine von Anlagefonds		22 472.—
Total, gemäss Bilanz		3 724 622.—

Ergänzende Angaben zur Jahresbilanz per 31. März 1982

	Fr.
Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven	3 666 474.40
Einzahlungs- oder Nachschussverpflichtungen auf Aktien und anderen Beteiligungspapieren	3 888 000.—
Forderungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen	11 271.20
Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen	11 210.85

Gruppenweise Zusammenstellung der dauernden Beteiligungen (nach BaG) per 31. März 1982

	Fr.	Fr.
Schweizerische Aktien und andere Beteiligungspapiere:		
Banken	—.—	
Finanzgesellschaften	1 113 967.61	
Industrielle Unternehmen	—.—	
Andere	—.—	1 113 967.61
Ausländische Aktien und andere Beteiligungspapiere:		
Banken	64 562.—	
Finanzgesellschaften	427 555.20	
Industrielle Unternehmen	—.—	
Andere	—.—	492 117.20
Total, gemäss Bilanz		1 606 084.81

	Fr.	Fr.
Gesamtbetrag der Auslandaktiven		29 314 525.20
– davon Bankendebitoren mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	5 775 033.79	
über 90 Tage	—.—	

Gewinn- und Verlustrechnung per 31. März 1982

Aufwand

	Fr.
Passivzinsen	3 602 318.28
Bankbehörden und Personal	3 147 995.02
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen	215 032.45
Geschäfts- und Bürokosten	1 982 155.09
Steuern	326 936.60
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen	2 467 006.07
Reingewinn	781 604.60
	12 523 048.11

Ertrag

	Fr.
Aktivzinsen	5 012 657.30
Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	14 304.65
Kommissionsertrag	4 565 431.20
Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	739 894.11
Wertschriftenertrag	725 124.28
Ertrag der dauernden Beteiligungen	751 488.35
Verschiedenes	714 148.22
	12 523 048.11

Verteilung des Reingewinnes für das Geschäftsjahr per 31. März 1982

	Fr.
Reingewinn	718 604.60
Vortrag vom Vorjahr	2 247 443.11
Zur Verfügung stehen	3 029 047.71

Verteilung	Fr.
Dividende	2 700 000.—
Zuweisung an gesetzliche Reserve	250 000.—
Saldovortrag auf neue Rechnung	79 047.71
	3 029 047.71

Urania Bank, Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1982
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven

	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	3 127 417.05
Bankendebitoren auf Sicht	2 034 231.28
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	153 737.15
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	159 900.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	72 038 343.78
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung (Miet-Kaufverträge)	1 230 370.—
Wertschriften	1 714 000.—
Sontige Aktiven	51 861.85
	80 509 861.11

Passiven

	Fr.	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht		4 000 000.—
Bankenkreditoren auf Zeit		27 621 424.15
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	7 000 000.—	
Kreditoren auf Sicht		498 644.45
Kreditoren auf Zeit		200 000.—
Einlagehefte		17 354 753.85
Anlagehefte		8 835 365.14
Sonstige Passiven		14 462 431.75
Aktienkapital		5 000 000.—
Gesetzliche Reserven		1 150 000.—
Andere Reserven		1 100 000.—
Gewinnvortrag		287 241.77
		80 509 861.11

Domus Bank, Zürich

Bilanz per 30. Juni 1982
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven

	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	545 784.75.—
Bankendebitoren auf Sicht	2 424 146.95
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	46 076 193.20
Sonstige Aktiven	6 033 038.87
	55 079 163.77

Passiven

	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht	352 943.33
Bankenkreditoren auf Zeit	36 000 000.—
Kreditoren auf Sicht	317 250.80
Kreditoren auf Zeit	484 345.50
Einlagehefte	1 800 550.40
Sonstige Passiven	7 615 600.42
Aktienkapital	7 000 000.—
Reserven	1 400 000.—
Gewinnvortrag	108 473.32
	55 079 163.77

Guyerzeller Zurmont Bank AG

Zwischenbilanz per 30. Juni 1982
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven

	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		20 463 902.27
Bankendebitoren auf Sicht		23 456 082.63
Bankendebitoren auf Zeit		84 550 392.73
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	44 280 392.73	
Wechsel und Geldmarktpapiere		1 724 275.—
– davon Reskriptionen und Schatzscheine	1 724 275.—	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		415 775.40
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		17 847 104.65
– davon mit hypothekarischer Deckung	413 406.08	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		1 603 203.30
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		14 473 458.74
– davon mit hypothekarischer Deckung	9 470 256.80	
Wertschriften		49 610 938.12
Dauernde Beteiligungen		3 057 244.25
Bankgebäude		3 118 727.85
Sonstige Aktiven		3 046 967.77
		223 368 072.72
		Fr.
Kautionen		40 667 666.70

Passiven

	Fr.	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht		18 326 675.53
Bankenkreditoren auf Zeit		23 975 812.50
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	23 975 812.50	
Kreditoren auf Sicht		72 235 835.16
Kreditoren auf Zeit		8 542 933.23
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	8 542 933.23	
Sonstige Passiven		40 507 816.30
Aktienkapital		5 000 000.—
Gesetzliche Reserve		6 000 000.—
Spezialreserve		47 000 000.—
Gewinnvortrag vom Vorjahr		1 779 000.—
		223 368 072.72
		Fr.
Kautionen		40 667 666.70

Neptunia Assicurazioni Marittime SA, Lugano

Bilan au 31 décembre 1981

Actif

	Fr.
Valeurs mobilières:	
Obligations et lettres de gage	1 578 785.—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	208.—
Avoirs en banques	5 981 521.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	2 186 186.—
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	4 909 235.—
Autres actifs	328 619.—
	14 984 554.—

Passif

	Fr.
Fonds propres:	
Capital social	6 000 000.—
Fonds de réserve	60 000.—
Réserves spéciales:	
Réserve extraordinaire	150 000.—
Réserve delcredere	100 000.—
Réserves techniques, réassurances déduites:	
Réserve pour risques en cours	117 208.—
Réserve pour sinistres à régler	560 701.—
Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	4 243 505.—
Engagements:	
Agents	2 631 014.—
Autres passifs	693 420.—
Solde du compte de profits et pertes	434 706.—
	14 984 554.—

Lugano, le 27 avril 1982

Neptunia Assicurazioni Marittime SA
Le directeur: Wassmuth
Le président: Felder

Société Générale Alsacienne de Banque, Strasbourg
Succursales de Zurich et Genève

Bilan au 30 juin 1982
(sans les comptes de pertes et profits)

Actifs

		Fr.	Fr.
1.1	Caisse, compte de virement et compte de chèques postaux		20 981 703.—
1.2	Avoirs en banque à vue		18 757 119.57
1.2.1	– dont les avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	1 449 560.23	
1.3	Avoirs en banque à terme		216 486 777.10
1.3.1	– dont les avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	102 078 000.—	
1.3.2	– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	180 415 350.31	
1.4	Effets de change et papiers monétaires		23 048 443.95
1.4.1	– dont escriptions et bons du trésor	—.—	
1.5	Comptes courants débiteurs en blanc		30 990 552.58
1.6	Comptes courants débiteurs gagés		33 927 067.95
1.6.1	– dont garantis par hypothèque	6 671 501.18	
1.7	Avances et prêts à terme fixe en blanc		116 865 853.75
1.8	Avances et prêts à terme fixe gagés		102 376 872.25
1.8.1	– dont garantis par hypothèque	2 362 931.—	
1.9	Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		11 000 000.—
1.10	Titres		13 070 133.20
1.11	Participations permanentes		49 051.45
1.12	Immeuble à l'usage de la banque		2 000 000.—
1.13	Autres immeubles		2 792 990.80
1.14	Autres actifs		1 561 725.65
	Total du bilan		593 908 291.25

Récapitulation des avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et des sociétés affiliées (sont concernées uniquement les rubriques 1.2.1 et 1.3.1)

	Fr.
Total des actifs	103 577 560.23

Passifs

		Fr.	Fr.
2.1	Engagements en banque à vue		9 757 226.97
2.1.1	– dont les engagements auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	3 639 560.23	
2.2	Engagements en banque à terme		370 682 485.—
2.2.1	– dont les engagements auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	252 721 850.—	
2.2.2	– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	187 017 035.—	
2.3	Créanciers à vue		61 137 989.78
2.4	Créanciers à terme		78 810 201.80
2.4.1	– dont jusqu'à 90 jours	45 706 010.75	
2.5	Livrets et carnets de dépôts		5 588 158.85
2.6	Acceptations et billets à ordre		749 850.60
2.7	Autres passifs		30 197 378.25
2.8	Capital de dotation		35 000 000.—
2.9	Réserve légale		1 085 000.—
2.10	Autres réserves		900 000.—
	Total du bilan		593 908 291.25

Récapitulation des engagements auprès du siège principal, des autres succursales et des sociétés affiliées (sont concernées uniquement les rubriques 2.1.1 et 2.2.1)

	Fr.
Total des passifs	256 361 410.23

Mitteilungen Communications Comunicazioni

GATT Code des normes: Notification 82.123

1. Partie à l'Accord adressant la notification: JAPON
2. Organisme responsable: Division des normes électriques et électroniques, Département de la normalisation, Office des sciences et de la technologie industrielles du Ministère du commerce extérieur et de l'industrie.
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 ☐, 2.6.1 ☐, 7.3.2 ☒, 7.4.1 ☐, autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Connecteurs munis d'une gaine isolante (JIS C3711) (N° 85.23 de la NCCD).
5. Intitulé: Nouveaux produits visés par le système de label dit des normes industrielles japonaises (dénommé ci-aprés "Systéme de label JIS").
6. Teneur: Etendre le système de label JIS aux connecteurs munis d'une gaine isolante qui sont conçus pour des courants inférieurs à 2 000A ainsi qu'à leurs accessoires. Ces produits sont utilisés pour des circuits d'un voltage inférieur à 600V en courant alternatif ou inférieur à 750V en courant continu et qui fournissent de l'électricité à un dispositif mobile.
7. Objectif et justification: Garantir la qualité
8. Documents pertinents: Le texte de base est la loi japonaise sur la normalisation industrielle.
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: 22 septembre 1982
10. Date limite pour la présentation des observations: 9 septembre 1982
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone : 031/61 23 09

GATT Code des normes: Notification 82.124

1. Partie à l'Accord adressant la notification: JAPON
2. Organisme responsable: Division des normes électriques et électroniques, Département de la normalisation, Office des sciences et de la technologie industrielles du Ministère du commerce extérieur et de l'industrie.
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 ☐, 2.6.1 ☐, 7.3.2 ☒, 7.4.1 ☐, autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Conducteurs électriques pour l'éclairage (JIS C8366) (N° 85.27 de la NCCD).
5. Intitulé: Nouveau produit visé par le système de label dit des normes industrielles japonaises (dénommé ci-après "Systéme de label JIS").
6. Teneur: Etendre le système de label JIS aux conducteurs électriques pour l'éclairage conçus pour des courants inférieurs à 30A ainsi qu'à leurs accessoires. Ces produits sont utilisés pour des circuits qui utilisent un courant alternatif d'un voltage inférieur à 300V.
7. Objectif et justification: Garantir la qualité.
8. Documents pertinents: Le texte de base est la loi japonaise sur la normalisation industrielle.
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: 22 septembre 1982
10. Date limite pour la présentation des observations: 9 septembre 1982
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone : 031/61 23 09

GATT Code des normes: Notification 82.125

1. Partie à l'Accord adressant la notification: JAPON
2. Organisme responsable: Division des normes textiles et chimiques, Département de la normalisation, Office des sciences et de la technologie internationales du Ministère du commerce extérieur et de l'industrie.
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 ☐, 2.6.1 ☐, 7.3.2 ☒, 7.4.1 ☐, autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Skis (JIS S7007 et JIS S7020) (NCCD: 97.06)
5. Intitulé: Addition d'un produit à la liste des produits visés par le systéme de label dit des Normes industrielles japonaises (ci-aprés dénommé système de label JIS)
6. Teneur: Assujettir les skis de randonnée au système de label JIS qui vise seulement les skis de ski alpin.
7. Objectif et justification: Garantir la qualité
8. Documents pertinents: Le texte de base est la Loi japonaise sur la normalisation industrielle.
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: 22 septembre 1982
10. Date limite pour la présentation des observations: 9 septembre 1982
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone : 031/61 23 09

GATT Code des normes: Notification 82.126

1. Partie à l'Accord adressant la notification: JAPON
2. Organisme responsable: Division des normes textiles et chimiques, Département de la normalisation, Office des sciences et de la technologie industrielles du Ministère du commerce extérieur et de l'industrie.
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 ☐, 2.6.1 ☐, 7.3.2 ☒, 7.4.1 ☐, autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Tapis à boucles ou à touffes (JIS L4405) (NCCD: 58.02)
5. Intitulé: Addition d'un produit à la liste des produits visés par le systéme de label dit des Normes industrielles japonaises (ci-après dénommé Système de label JIS).
6. Teneur: Assujettir au système de label JIS les tapis à boucles ou a touffes utilisés comme tapis de pied.
7. Objectif et justification: Garantir la qualité
8. Documents pertinents: Le texte de base est la Loi japonaise sur la normalisation industrielle.
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: 22 septembre 1982
10. Date limite pour la présentation des observations: 9 septembre 1982
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone : 031/61 23 09

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne